Evropski parlament
2014-2019

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0222(COD)

23.2.2017

PREDLOGI SPREMEMB 296–543

Osnutek poročila
Sophia in 't Veld
(PE593.978v02-00)

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o standardih za sprejem prosilcev za mednarodno zaščito (prenovitev)

Predlog direktive
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Predlog spremembe 296
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela ***najpozneje šest mesecev*** od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito***, če pristojni organ še ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec***.	Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spreminja obdobje čakanja pred odobritvijo dostopa, vendar vključuje tudi nekaj besed iz neoznačenega dela besedila, saj je število mesecev sicer v sivo označenem delu besedila, črtanje pa v tem primeru ne more stati samo zase. Nadaljnje pogojevanje ni potrebno.

Predlog spremembe 297
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela ***najpozneje šest mesecev*** od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito***, če pristojni organ še ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec***.	Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga je prosilcem omogočiti takojšen dostop do trga dela in je tesno povezan z

drugimi dopustnimi predlogi sprememb iz osnutka poročila, s katerimi naj bi okrepili dejanski dostop prosilcev do trga dela, obenem pa je potreben zaradi ohranjanja notranje logike besedila, in sicer za izboljšanje možnosti vključevanja prosilcev in zmanjšanje sekundarnega gibanja.

Predlog spremembe 298
Jeroen Lenaers

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela najpozneje šest mesecev od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito, če pristojni organ še ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec.	Države članice zagotovijo, da imajo prosilci ***dejanski*** dostop do trga dela najpozneje šest mesecev od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito***, v skladu z rokom za odločitve o pritožbah na prvi stopnji, določenim v Uredbi (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]***, če pristojni organ še ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec.

Or. en

Obrazložitev

Dostop do trga dela je pomembno orodje, s katerim se poveča samozadostnost prosilcev in njihove možnosti vključevanja v družbo gostiteljico. Zato je dobro, da morajo države članice omogočiti ta dostop, obenem pa je pomembno zagotoviti dejanski dostop. Poleg tega je zaradi pravne jasnosti za omenjeno obdobje šestih mesecev dodano sklicevanje na šestmesečni rok za odločitev o pritožbi na prvi stopnji, kot je naveden v predlogu uredbe Komisije o azilnih postopkih, zato bi morali tukaj vstaviti sklicevanje na omenjeno uredbo.

Predlog spremembe 299
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Soraya Post

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela najpozneje ***šest***	Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela najpozneje ***dva***

mesecev od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito***, če pristojni organ še ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec***.	***meseca*** od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito.

Or. en

Obrazložitev

Ob upoštevanju časovnih načrtov iz predloga uredbe Komisije o postopkih, se bo pospešeni postopek v zvezi s prosilcem za mednarodno zaščito zaključil v roku dveh mesecev od vložitve prošnje. Če prošnja do takrat ni bila zavrnjena, je bolj verjetno, da bo prosilcu priznana mednarodna zaščita in bi mu zato morali omogočiti dostop do trga dela najkasneje v tistem trenutku. Države članice lahko takšen dostop omogočijo prej.

Predlog spremembe 300
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela najpozneje ***šest mesecev*** od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito, če pristojni organ še ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec.	Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela najpozneje ***tri mesece*** od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito, če pristojni organ še ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec.

Or. it

Predlog spremembe 301
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela najpozneje šest mesecev od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito, če pristojni organ še	Države članice ***lahko*** zagotovijo, da imajo prosilci dostop do trga dela najpozneje šest mesecev od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito, če pristojni organ še

ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec.	ni sprejel upravne odločbe in za zamudo ni kriv prosilec.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 302
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je država članica pospešila vsebinsko obravnavo prošnje za mednarodno zaščito v skladu s točkami [(a) do (f)] člena [40(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], se dostop do trga dela ne odobri.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 303
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je država članica ***pospešila vsebinsko obravnavo prošnje za mednarodno zaščito v skladu s točkami [(a)*** do ***(f)] člena [40(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]***, se dostop do trga dela ne odobri.	Če je država članica ***ugotovila, da prosilec ni upravičen*** do ***mednarodne zaščite***, se dostop do trga dela ne odobri.

Or. en

Obrazložitev

Prosilci bi morali imeti dostop do trga dela najkasneje dva meseca po vložitvi prošnje za mednarodno zaščito. V tem času bi se morali zaključiti vsi pospešeni postopki, v skladu s členom 40 predlagane uredbe o postopkih. Če je prošnja za mednarodno zaščito zavrnjena, se prosilcu ne bi smel odobriti dostop do trga dela.

Predlog spremembe 304
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je država članica pospešila vsebinsko obravnavo prošnje za mednarodno zaščito v skladu s točkami [(a) do (f)] člena [40(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], se dostop do trga dela ne odobri.	Če je država članica pospešila vsebinsko obravnavo prošnje za mednarodno zaščito v skladu s točkami [(a) do (f)] člena [40(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], se dostop do trga dela ne odobri ***samodejno***.

Or. en

Predlog spremembe 305
Jeroen Lenaers

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da imajo prosilci , ki jim je bil odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1, dejanski dostop do trga dela.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Nujnost omogočanja dejanskega dostopa do trga dela se lahko določi v prvem pododstavku

člena 15(1). Da bi se izognili podvajanju, se lahko ta določba tukaj črta. (Ta predlog spremembe je povezan s predlogom spremembe člena 15, odstavka 1, pododstavka 1.)

Predlog spremembe 306
Kinga Gál

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***zagotovijo, da imajo prosilci , ki jim je bil odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1***, dejanski dostop do trga dela.	Države članice ***določijo pogoje za odobritev dostopa do trga dela za prosilca v skladu s svojim nacionalnim pravom, pri čemer zagotovijo***, ***da imajo prosilci*** dejanski dostop do trga dela.

Or. en

Predlog spremembe 307
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav, ki zakonito prebivajo v tej državi članici.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ko enkrat postane jasno, da ima prosilec dobre možnosti, da se mu prizna mednarodna zaščita, bi morali prosilca spodbujati, da se čim hitreje vključi v družbo gostiteljico. Zato ni smiselno, da se prosilcu omeji dostop do trga dela s testom trga dela.

Predlog spremembe 308
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav, ki zakonito prebivajo v tej državi članici.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

S črtanjem tega pododstavka bo besedilo skladno s členom 15(3) o obveznosti držav članic, da prosilce na področju dela obravnavajo enako kot svoje državljane. Predlog spremembe se sicer navezuje na besede iz neoznačenega dela besedila, vendar pa te besede brez sivo označenega dela nimajo pomena.

Predlog spremembe 309
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav, ki zakonito prebivajo v tej državi članici.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Predlog je tesno povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb iz osnutka poročila, s katerimi naj bi okrepili dejanski dostop prosilcev do trga dela, obenem pa je potreben zaradi ohranjanja notranje logike besedila, in sicer za izboljšanje možnosti vključevanja prosilcev in zmanjšanje sekundarnega gibanja.

Predlog spremembe 310
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav , ki zakonito prebivajo v tej državi članici .	Zaradi politik v zvezi s trgom dela***, zlasti v zvezi z brezposelnostjo mladih,*** lahko države članice preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto ***prednostno*** zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav, ki zakonito prebivajo v tej državi članici.

Or. it

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je pojasniti, da bodo države članice imele možnost sprejeti ukrepe, ki bodo njihovim državljanom in državljanom EU namenjali večjo pozornost pri dostopu do trga dela. Poleg tega se želi poudariti, da bodo ustrezno upoštevane težave v zvezi z brezposelnostjo mladih. Ker gre za zelo občutljivo temo za državljane EU, želijo podpisniki pojasniti, da se v zvezi z dostopom do trga dela ne bodo sprejeli posebni ukrepi ali kvote za prednostno vključevanje prosilcev za mednarodno zaščito pred državljani države članice.

Predlog spremembe 311
Kinga Gál

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice ***preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani***	Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice ***prednostno obravnavajo državljane Unije in državljane držav***

zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav***, ki zakonito prebivajo v tej državi članici***.	***podpisnic Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ter državljane*** tretjih držav ***z zakonitim prebivališčem***.

Or. en

Predlog spremembe 312
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice ***preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani*** tretjih držav***, ki zakonito prebivajo v tej državi članici***.	Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice ***prednostno obravnavajo državljane Unije in državljane držav podpisnic Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ter državljane*** tretjih držav ***z zakonitim prebivališčem***.

Or. en

Obrazložitev

Ohraniti bi morali veljavno določbo Direktive 2013/33. Najpomembnejši dejavnik pri obravnavi prošenj za mednarodno zaščito so humanitarne potrebe - gospodarski vidiki bi morali biti manj pomembni.

Predlog spremembe 313
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav, ki zakonito	Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav, ki zakonito

prebivajo v tej državi članici.	prebivajo v tej državi članici***, ter jim dajo prednost pri prostih delovnih mestih***.

Or. en

Obrazložitev

V politiki zaposlovanja bi morali vedno dajati prednost nacionalni delovni sili in delovni sili Unije.

Predlog spremembe 314
Jeroen Lenaers

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav, ki zakonito prebivajo v tej državi članici.	Zaradi politik v zvezi s trgom dela lahko države članice ***brez poseganja v določbe odstavka 1*** preverijo, ali bi lahko prosto delovno mesto zapolnili državljani zadevne države članice ali drugi državljani Unije ali državljani tretjih držav, ki zakonito prebivajo v tej državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 315
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice prosilce obravnavajo enako kot lastne državljane, kar zadeva:	3. Države članice prosilce obravnavajo enako kot lastne državljane ***od trenutka, ko vložijo prošnjo za mednarodno zaščito***, kar zadeva:

Or. en

Predlog spremembe 316
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice prosilce obravnavajo enako kot lastne državljane, kar zadeva:	3. Države članice ***lahko*** prosilce obravnavajo enako kot lastne državljane, kar zadeva:

Or. en

Predlog spremembe 317
Branislav Škripek

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice prosilce obravnavajo ***enako kot lastne državljane***, kar zadeva:	3. Države članice prosilce ***ustrezno*** obravnavajo ***in jim ne dajejo prednosti pred lastnimi državljani***, kar zadeva:

Or. en

Predlog spremembe 318
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) delovne pogoje, vključno s plačo in odpustitvijo, letnim dopustom in dela prostimi dnevi, kot tudi zahtevami glede zdravja in varstva pri delu;	(a) delovne pogoje, vključno s plačo in odpustitvijo, ***delovnim časom,*** letnim dopustom in dela prostimi dnevi, kot tudi zahtevami glede zdravja in varstva pri delu;

Or. en

Predlog spremembe 319
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) svobodo združevanja in pripadnosti ter članstva v organizaciji, ki zastopa delavce ali delodajalce, ali v kateri koli organizaciji, katere člani opravljajo specifičen poklic, vključno s koristmi, ki jih nudijo takšne organizacije***, brez poseganja v nacionalne predpise o javnem redu in javni varnosti***;	(b) svobodo združevanja in pripadnosti ter članstva v organizaciji, ki zastopa delavce ali delodajalce, ali v kateri koli organizaciji, katere člani opravljajo specifičen poklic, vključno s koristmi, ki jih nudijo takšne organizacije;

Or. en

Predlog spremembe 320
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c) izobraževanje in poklicno usposabljanje***, razen štipendij in posojil za študij in preživljanje ali drugih štipendij in posojil, povezanih z izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem***;	c) izobraževanje in poklicno usposabljanje;

Or. it

Predlog spremembe 321
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***izobraževanje in poklicno*** usposabljanje, razen štipendij in posojil za študij in preživljanje ali drugih štipendij in posojil, povezanih z izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem;	(c) ***priložnosti za izobraževanje za odrasle v zvezi z delom, izobraževanje in*** usposabljanje***, vključno s tečaji za nadgrajevanje strokovnega znanja in praktičnih izkušenj na delovnem mestu***, razen štipendij in posojil za študij in preživljanje ali drugih štipendij in posojil, povezanih z izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem;

Or. en

Predlog spremembe 322
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) izobraževanje in poklicno usposabljanje***, razen štipendij in posojil za študij in preživljanje ali drugih štipendij in posojil, povezanih z izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem***;	(c) izobraževanje in poklicno usposabljanje;

Or. en

Predlog spremembe 323
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) priznavanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah v okviru obstoječih postopkov za priznavanje tujih kvalifikacij***, ob omogočanju, kar v največji meri, polnega dostopa do ustreznih shem za ocenjevanje, potrjevanje in akreditacijo njihovega***	(d) priznavanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah v okviru obstoječih postopkov za priznavanje tujih kvalifikacij**.**

predhodnega znanja tistim prosilcem, ki ne morejo predložiti dokumentarnih dokazil o svojih kvalifikacijah;

Or. en

Predlog spremembe 324
Branislav Škripek

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) področja socialne varnosti, kakor so opredeljena v Uredbi (ES) št. 883/2004.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 325
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) področja socialne varnosti, kakor so opredeljena v Uredbi (ES) št. 883/2004.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 326
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) področja socialne varnosti, kakor so opredeljena v ***Uredbi*** (ES) št. 883/2004.	(e) področja socialne varnosti, kakor so opredeljena v ***členu 3 Uredbe*** (ES) št. 883/2004 ***za prosilce, ki opravljajo***

pridobitno dejavnost.

Or. en

Predlog spremembe 327
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko omejijo enako obravnavo prosilcev:	Države članice lahko omejijo enako obravnavo prosilcev***, ki jim je bil odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1***:

Or. en

Predlog spremembe 328
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
ii) na podlagi točke (c) tega odstavka, in sicer na izobraževanje in poklicno usposabljanje, ki je neposredno povezano s posamezno dejavnostjo v okviru zaposlitve;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 329
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) na podlagi točke (c) tega odstavka, in sicer na izobraževanje in poklicno usposabljanje, ki je neposredno povezano s posamezno dejavnostjo v okviru zaposlitve;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 330
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) na podlagi točke (c) tega odstavka, in sicer na izobraževanje in poklicno usposabljanje, ki je neposredno povezano s posamezno dejavnostjo v okviru zaposlitve;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To je nova omejitev dostopa do poklicnega usposabljanja, zato jo je treba črtati.

Predlog spremembe 331
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) na podlagi točke (c) tega odstavka, in sicer na izobraževanje in poklicno usposabljanje, ki je neposredno povezano s posamezno dejavnostjo v okviru	***črtano***

zaposlitve;

Or. en

Predlog spremembe 332
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
iii) na podlagi točke (e) tega odstavka, in sicer z izključitvijo družinskih dajatev in dajatev za brezposelnost brez poseganja v Uredbo (EU) št. 1231/2010.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 333
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(iii) na podlagi točke (e) tega odstavka, in sicer z izključitvijo družinskih dajatev in dajatev za brezposelnost brez poseganja v Uredbo (EU) št. 1231/2010.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 334
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(iii) na podlagi točke (e) tega odstavka, in sicer z izključitvijo družinskih dajatev in dajatev za brezposelnost brez poseganja v Uredbo (EU) št. 1231/2010.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 335
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravica do enake obravnave ne daje pravice do prebivanja v primerih, ko je bila z odločitvijo, ki je bila sprejeta v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], ukinjena prosilčeva pravica ostati.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 336
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Dostop do trga dela se ne odvzame med pritožbenimi postopki, ***če pritožba zoper zavrnilno odločitev v rednem postopku zadrži izvršitev, do uradnega obvestila o zavrnilni odločitvi o pritožbi***.	4. Dostop do trga dela se ne odvzame med pritožbenimi postopki, ***da bi tako odvrnili od vlaganja neutemeljenih pritožb samo z namenom podaljšanja dostopa do trga dela***.

Or. en

Obrazložitev

Dostop do trga dela je lahko razlog za neutemeljene pritožbe.

Predlog spremembe 337
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Dostop do trga dela se ne ***odvzame*** med pritožbenimi postopki, če pritožba zoper zavrnilno odločitev v rednem postopku zadrži izvršitev, do uradnega obvestila o zavrnilni odločitvi o pritožbi.	4. Dostop do trga dela se ne ***more odvzeti*** med pritožbenimi postopki, če pritožba zoper zavrnilno odločitev v rednem postopku zadrži izvršitev, do uradnega obvestila o zavrnilni odločitvi o pritožbi.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 338
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če je bil prosilcem odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1, države članice zagotovijo, da je v prosilčevem dokumentu, kakor je navedeno v členu [29] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], navedeno, da ima prosilec dovoljenje, da se redno zaposli.	5. Če je bil prosilcem odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1, države članice zagotovijo, da je v prosilčevem dokumentu, kakor je navedeno v členu [29] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], navedeno, da ima prosilec dovoljenje, da se redno zaposli. ***Če mora prosilec zaradi narave zaposlitve potovati, država članica prosilcu v skladu***

s členom 6 te direktive brez odlašanja izda veljavno potno listino.

Or. en

Predlog spremembe 339
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če je bil prosilcem odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1, države članice zagotovijo, da je v prosilčevem dokumentu, kakor je navedeno v členu [29] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], navedeno, da ima prosilec dovoljenje, da se redno zaposli.	5. Če je bil prosilcem odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1, države članice ***lahko*** zagotovijo, da je v prosilčevem dokumentu, kakor je navedeno v členu [29] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], navedeno, da ima prosilec dovoljenje, da se redno zaposli.

Or. en

Predlog spremembe 340
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Prosilcem, ki jim je bil odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1, se dovoli, da zaprosijo za modro karto EU v skladu s pogoji in zahtevami iz Direktive XXX/XXXX [direktiva o modri karti EU].

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga je prosilcem omogočiti, da zaprosijo za modro karto EU, in je tesno povezan

z drugimi dopustnimi predlogi sprememb iz osnutka poročila, s katerimi naj bi okrepili dejanski dostop prosilcev do trga dela, obenem pa je potreben zaradi ohranjanja notranje logike besedila, in sicer za izboljšanje možnosti vključevanja prosilcev in zmanjšanje sekundarnega gibanja.

Predlog spremembe 341
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5b. Prosilcem, ki jim je bil odobren dostop do trga dela v skladu z odstavkom 1, se dovoli, da zaprosijo za dovoljenje za prebivanje za namene raziskovanja, študija, opravljanja pripravništva, prostovoljskega dela, programov izmenjave učencev ali izobraževalnih projektov in dela varušk au pair, v skladu s pogoji iz Direktive (EU) 2016/801.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga je prosilcem omogočiti, da zaprosijo a dovoljenje za prebivanje za namene raziskovanja, študija, opravljanja pripravništva, prostovoljskega dela, programov izmenjave učencev ali izobraževalnih projektov in dela varušk au pair, v skladu s pogoji iz Direktive 2016/801, in je potreben zaradi ohranjanja notranje logike besedila, in sicer za izboljšanje možnosti vključevanja prosilcev in zmanjšanje sekundarnega gibanja.

Predlog spremembe 342
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 5 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5c. Države članice lahko prosilcem, ki jim je bil odobren dostop do trga dela v

skladu z odstavkom 1, njihova prošnja za mednarodno zaščito pa je bila zavrnjena, omogočijo, da v državi v skladu z nacionalnim pravom, ki ureja dostop državljanov tretjih držav do trga dela, zaprosijo za dovoljenje za prebivanje, ki se izda v obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga je prosilcem omogočiti, da zaprosijo za dovoljenje za prebivanje, v skladu z nacionalnim pravom, ki ureja dostop državljanov tretjih držav do trga dela, in je tesno povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb iz osnutka poročila, s katerimi naj bi okrepili dejanski dostop prosilcev do trga dela, obenem pa je potreben zaradi ohranjanja notranje logike besedila, in sicer za izboljšanje možnosti vključevanja prosilcev in zmanjšanje sekundarnega gibanja.

Predlog spremembe 343
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 5 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5d. Države članice prosilcem dovolijo dostop do poklicnega usposabljanja in jezikovnih tečajev ne glede na to, ali imajo dostop do trga dela.

Or. en

Obrazložitev

S predlogom spremembe naj bi prosilcem omogočili dostop do trga dela in učinkovitega vključevanja ter dejansko možnost izpolnitve pogojev za sprejem, in sicer z zagotavljanjem dostopa do jezikovnih tečajev od trenutka, ko vložijo prošnjo za mednarodno zaščito. Predlog je tesno povezan z dopustnimi predlogi sprememb iz osnutka poročila, s katerimi naj bi zagotovili dejanski dostop prosilcev do trga dela, obenem pa je potreben zaradi ohranjanja notranje logike besedila, in sicer za izboljšanje možnosti vključevanja prosilcev in zmanjšanje sekundarnega gibanja.

Predlog spremembe 344
Jeroen Lenaers

Predlog direktive
Člen 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 15a
	Jezikovni tečaji
	Države članice prosilcem čim prej zagotovijo dejanski dostop do jezikovnih tečajev, vendar najkasneje v šestih mesecih od datuma, ko je bila vložena prošnja za mednarodno zaščito, v skladu z rokom za odločitve o pritožbah na prvi stopnji, določenim v Uredbi (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Prednost imajo prosilci, za katere je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Države članice lahko zahtevajo, da prosilci v celoti ali delno krijejo stroške takšnih tečajev v skladu s pogoji iz člena 16(4) in (5) te direktive.

Or. en

Obrazložitev

Jezikovni tečaji so pomembno orodje, s katerim se poveča samozadostnost prosilcev in njihove možnosti vključevanja v družbo gostiteljico. Državam članicam bi zato morali naložiti, da čim prej omogočijo jezikovne tečaje, obenem pa bi se države članice morale osredotočiti na prosilce, pri katerih je verjetneje, da jim bo priznana mednarodna zaščita. Poudarek mora biti na prosilcih, pri katerih je verjetneje, da jim bo priznana mednarodna zaščita, saj velik del prosilcev za azil, ki danes prihajajo v Evropo, ni upravičenih do mednarodne zaščite.

Predlog spremembe 345
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Člen 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 15a
	Jezikovni tečaji in državljanska vzgoja
	Države članice zagotovijo, da imajo prosilci po datumu vložitve prošnje za mednarodno zaščito dejanski dostop do brezplačnih jezikovnih tečajev in tečajev državljanske vzgoje. Države članice lahko kljub temu zahtevajo, da prosilci v celoti ali delno krijejo stroške takšnih tečajev v skladu s pogoji iz člena 16(4) in (5).

Or. it

Obrazložitev

Znanje jezika in poznavanje temeljnih pravic, dolžnosti, navad in običajev države sprejema sta bistvenega pomena za spodbujanje dejanskega vključevanja prosilca za mednarodno zaščito.

Predlog spremembe 346
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 15a
	Jezikovni tečaji
	Države članice zagotovijo, da imajo prosilci takoj, ko vložijo prošnjo za mednarodno zaščito, zagotovljen dejanski dostop do brezplačnih jezikovnih tečajev.

Or. en

Obrazložitev

Jezikovni tečaji za prosilce so pozitiven ukrep za spodbujanje njihovega vključevanja in bi morali biti za prosilce vedno brezplačni.

Predlog spremembe 347
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume

Predlog direktive
Člen 15 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 15b
	Poklicno usposabljanje
	Države članice lahko prosilcem dovolijo dostop do poklicnega usposabljanja ne glede na to, ali imajo dostop do trga dela. Dostop do poklicnega usposabljanja, povezanega s pogodbo o zaposlitvi, je odvisen od tega, v kolikšni meri ima prosilec dostop do trga dela v skladu s členom 15.

Or. en

Obrazložitev

Komisija je predlagala, da se veljavne določbe o poklicnem usposabljanju črtajo, nekateri elementi teh določb pa prestavijo v člen 15(2) o zaposlitvi. Vendar je iz besedila veljavnih določb jasno, da takšno poklicno usposabljanje ni odvisno od zaposlitve ali dostopa do trga dela, zato je treba veljavne določbe ohraniti.

Predlog spremembe 348
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da so prosilcem ***od trenutka podaje prošnje za mednarodno zaščito v skladu s členom [25] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih],*** na voljo materialni pogoji za sprejem.	1. Države članice zagotovijo, da so prosilcem ***takoj po prihodu na ozemlje države članice*** na voljo materialni pogoji za sprejem.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je uskladitev z duhom, izraženim v uvodni izjavi 7, v kateri se poziva po jasni določitvi, da bi bilo treba prosilcem zagotoviti materialne pogoje za sprejem od trenutka, ko oseba izrazi željo o vlogi prošnje za mednarodno zaščito, saj bi lahko iz obstoječega besedila napačno razumeli, da so iz te pravice izključene osebe, ki niso uspele vložiti uradne prošnje, kar v tem času velja za veliko večino oseb na žariščnih točkah. Takšna izključitev je v nasprotju s področjem uporabe in določbami direktive.

Predlog spremembe 349
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da so prosilcem od trenutka podaje prošnje za mednarodno zaščito v skladu s členom [25] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], na voljo materialni pogoji za sprejem.	1. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da so prosilcem od trenutka podaje prošnje za mednarodno zaščito v skladu s členom [25] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih], na voljo materialni pogoji za sprejem.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 350
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da materialni pogoji za sprejem omogočajo ustrezen	Države članice ***lahko*** zagotovijo, da materialni pogoji za sprejem omogočajo

življenjski standard prosilcev, ki zagotavlja njihovo preživetje ter varuje njihovo fizično in duševno zdravje.	ustrezen življenjski standard prosilcev, ki zagotavlja njihovo preživetje ter varuje njihovo fizično in duševno zdravje.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 351
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da materialni pogoji za sprejem omogočajo ***ustrezen*** življenjski standard prosilcev, ki zagotavlja njihovo preživetje ***ter varuje njihovo fizično in duševno zdravje***.	Države članice zagotovijo, da materialni pogoji za sprejem omogočajo ***minimalni*** življenjski standard prosilcev, ki zagotavlja njihovo preživetje.

Or. en

Obrazložitev

Da bi odpravili neželene dejavnike privlačevanja za iskalce azila v EU, bi bilo treba zagotavljati zgolj minimalne pogoje za sprejem.

Predlog spremembe 352
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da se ta življenjski standard doseže v posebnem položaju prosilcev s posebnimi potrebami	***črtano***

glede sprejema in v zvezi s položajem pridržanih oseb.

Or. en

Obrazložitev

Od držav članic se ne more zahtevati, da zagotovijo prilagojene pogoje za sprejem v primerih, ko je prosilec v priporu ali se zanj meni, da ima posebne potrebe glede sprejema, saj bi s tem bistveno preobremenili javni proračun.

Predlog spremembe 353
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da se ta življenjski standard doseže v posebnem položaju prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema in v zvezi s položajem pridržanih oseb.	Države članice ***lahko*** zagotovijo, da se ta življenjski standard doseže v posebnem položaju prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema in v zvezi s položajem pridržanih oseb.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 354
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da se ta	Države članice zagotovijo, da se ta

življenjski standard doseže v posebnem položaju prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema in v zvezi s položajem pridržanih oseb.	življenjski standard doseže v posebnem položaju prosilcev s posebnimi potrebami***, denimo mladoletnih oseb,*** glede sprejema in v zvezi s položajem pridržanih oseb.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je poudariti, da je treba mladoletnim osebam, ki so najbolj ranljiva skupina prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema, zagotoviti življenjski standard, ki zagotavlja njihovo preživetje ter varuje njihovo zdravje.

Predlog spremembe 355
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***lahko*** zagotavljanje vseh ali nekaterih materialnih pogojev za sprejem pogojujejo s tem, da prosilci ***nimajo zadostnih sredstev za življenjski standard***, ki ***je primeren za njihovo zdravje in ki omogoča njihovo preživetje***.	3. Države članice zagotavljanje vseh ali nekaterih materialnih pogojev za sprejem pogojujejo s tem, da prosilci ***ali njihovi družinski člani v skladu s členom 2(3)***, ki ***se nahajajo v državi članici, nimajo zadostnih sredstev, na podlagi katerih bi lahko preživeli***.

Or. en

Obrazložitev

Na vse možne načine je treba spodbujati samozadostnost prosilcev. Socialne ugodnosti bi bilo treba zagotoviti le tistim prosilcem, ki ne morejo drugače kriti vsakodnevnih življenjskih stroškov.

Predlog spremembe 356
József Nagy

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko zagotavljanje vseh ali nekaterih materialnih pogojev za sprejem pogojujejo s tem, da prosilci nimajo zadostnih sredstev za življenjski standard, ki je primeren za njihovo zdravje in ki omogoča njihovo preživetje.	3. Države članice lahko zagotavljanje vseh ali nekaterih materialnih pogojev za sprejem ***in zdravstvenega varstva*** pogojujejo s tem, da prosilci nimajo zadostnih sredstev za življenjski standard, ki je primeren za njihovo zdravje in ki omogoča njihovo preživetje.

Or. en

Predlog spremembe 357
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko od prosilcev zahtevajo, da krijejo stroške materialnih pogojev za sprejem , določenih v odstavku 3 , ali k njim prispevajo, če imajo prosilci dovolj sredstev, na primer če že razumno obdobje delajo.	Države članice lahko od prosilcev zahtevajo, da krijejo stroške materialnih pogojev za sprejem , določenih v odstavku 3 , ali k njim prispevajo, če imajo prosilci dovolj sredstev, na primer če že razumno obdobje delajo. ***Če prosilci nimajo dovolj sredstev, lahko pristojni nacionalni organi, v dogovoru z lokalnimi organi, spodbujajo prostovoljno udeležbo prosilcev za mednarodno zaščito v družbeno koristnih dejavnostih glede na posebne potrebe lokalnih skupnosti, ki jih gostijo.***

Or. it

Obrazložitev

Opravljanje družbeno koristnih dejavnosti bo omogočilo lažje sprejemanje prosilcev za mednarodno zaščito v lokalnih skupnostih, ki jih gostijo, spodbujalo njihovo vključevanje in boljše poznavanje socialno-ekonomskih razmer, v katerih živijo.

Predlog spremembe 358
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***lahko*** od prosilcev zahtevajo, da krijejo stroške materialnih pogojev za sprejem ***, določenih v odstavku 3 ,*** ali k njim prispevajo, če imajo prosilci dovolj sredstev, na primer če že razumno obdobje delajo.	Države članice od prosilcev ***ali njihovih družinskih članov*** zahtevajo, da krijejo stroške ***zagotavljanja*** materialnih pogojev za sprejem ali k njim prispevajo, če imajo prosilci ***ali njihovi družinski člani*** dovolj sredstev, na primer če že razumno obdobje delajo.

Or. en

Obrazložitev

Da bi zmanjšali javnofinančno breme zaradi sprejema prosilcev za azil, bi bilo treba od njih zahtevati, da po možnosti sami krijejo vsakodnevne stroške.

Predlog spremembe 359
József Nagy

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko od prosilcev zahtevajo, da krijejo stroške materialnih pogojev za sprejem , določenih v odstavku 3 , ali k njim prispevajo, če imajo prosilci dovolj sredstev, na primer če že razumno obdobje delajo.	Države članice lahko od prosilcev zahtevajo, da krijejo stroške ***zagotavljanja*** materialnih pogojev za sprejem ***in zdravstvenega varstva***, določenih v odstavku 3, ali k njim prispevajo, če imajo prosilci dovolj sredstev, na primer če že razumno obdobje delajo.

Or. en

Predlog spremembe 360
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če se izve, da je imel prosilec dovolj sredstev za kritje materialnih pogojev za sprejem , ko so bile te temeljne potrebe pokrite, ***lahko*** države članice od prosilca zahtevajo povračilo.	Če se izve, da je imel prosilec ***ali njegovi družinski člani*** dovolj sredstev za kritje ***stroškov zagotavljanja*** materialnih pogojev za sprejem, ko so bile te temeljne potrebe pokrite, države članice od prosilca zahtevajo povračilo.

Or. en

Obrazložitev

Če se socialne ugodnosti prosilcu dodelijo iz lažnih razlogov, jih mora ta povrniti.

Predlog spremembe 361
József Nagy

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če se izve, da je imel prosilec dovolj sredstev za kritje materialnih pogojev za sprejem , ko so bile te temeljne potrebe pokrite, lahko države članice od prosilca zahtevajo povračilo.	Če se izve, da je imel prosilec dovolj sredstev za kritje ***stroškov zagotavljanja*** materialnih pogojev za sprejem ***in zdravstvenega varstva***, ko so bile te temeljne potrebe pokrite, lahko države članice od prosilca zahtevajo povračilo.

Or. en

Predlog spremembe 362
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da	5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca ***ali njegovih družinskih***

pokrije materialne pogoje za sprejem ali ***prispeva*** k njim, ali kadar od ***prosilca*** zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice ***poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice*** v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje ***in varuje prosilčevo fizično in duševno zdravje***.

članov, kadar ***od njih*** zahtevajo, da ***krijejo stroške zagotavljanja materialnih pogojev*** za sprejem ali ***prispevajo*** k njim, ali kadar od ***njih*** zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje.

Or. en

Predlog spremembe 363
József Nagy

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da ***pokrije materialne pogoje*** za sprejem ali prispeva k njim, ali kadar od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. ***Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje in varuje prosilčevo fizično in duševno zdravje.***	5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da ***krije stroške zagotavljanja materialnih pogojev*** za sprejem ***in zdravstvenega varstva*** ali prispeva k njim, ali kadar od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 364
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar države članice ***presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, ali kadar*** od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, spoštujejo načelo sorazmernosti***. Države članice poleg tega*** upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje in varuje prosilčevo fizično in duševno zdravje.	5. Kadar države članice od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, spoštujejo načelo sorazmernosti ***in*** upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje in varuje prosilčevo fizično in duševno zdravje.

Or. en

Predlog spremembe 365
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, ali kadar od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje in varuje	5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, ali kadar od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, ***dosledno*** spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja

prosilčevo fizično in duševno zdravje.	prosilčevo preživetje in varuje prosilčevo fizično in duševno zdravje.

Or. en

Predlog spremembe 366
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, ali kadar od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje in varuje prosilčevo fizično in duševno zdravje.	5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, ali kadar od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom 4, ***lahko*** spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice ***lahko*** poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice ***lahko*** v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje in varuje prosilčevo fizično in duševno zdravje.

Or. en

Predlog spremembe 367
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, ali kadar od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom	5. Kadar države članice presojajo sredstva prosilca, kadar zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, ali kadar od prosilca zahtevajo povračilo v skladu z odstavkom

4, spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec ***življenjski standard, ki zagotavlja prosilčevo preživetje in varuje prosilčevo fizično in duševno zdravje***.	4, spoštujejo načelo sorazmernosti. Države članice poleg tega upoštevajo posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Države članice v vseh okoliščinah zagotovijo, da ima prosilec ***ustrezno kakovost življenja, kot je določeno s to direktivo***.

Or. it

Predlog spremembe 368
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Kadar države članice zagotovijo materialne pogoje za sprejem v obliki finančne pomoči ali kuponov, se njihov znesek določi na podlagi ravni, ki jo (jih) zadevna država članica določi z zakonom ali v praksi, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard. Države članice lahko glede tega prosilcem zagotovijo manj ugodno obravnavo v primerjavi z državljani, zlasti kadar se materialna pomoč delno zagotovi v naravi ali kadar je namen te(-h) ravni, ki se uporablja(-jo) za državljane, zagotoviti višji življenjski standard, kot je določen za prosilce v tej direktivi. ***Države članice obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil o referenčnih ravneh, ki se uporabljajo po nacionalnem pravu ali praksi, da se določi raven finančne pomoči, ki se zagotovi prosilcem v skladu s tem odstavkom.***	6. Kadar države članice zagotovijo materialne pogoje za sprejem v obliki finančne pomoči ali kuponov, se njihov znesek določi na podlagi ravni, ki jo (jih) zadevna država članica določi z zakonom ali v praksi, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard. Države članice lahko glede tega prosilcem zagotovijo manj ugodno obravnavo v primerjavi z državljani, zlasti kadar se materialna pomoč delno zagotovi v naravi ali kadar je namen te(-h) ravni, ki se uporablja(-jo) za državljane, zagotoviti višji življenjski standard, kot je določen za prosilce v tej direktivi.

Or. en

Predlog spremembe 369
Kinga Gál

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Kadar države članice zagotovijo materialne pogoje za sprejem v obliki finančne pomoči ali kuponov, se njihov znesek določi na podlagi ravni, ki jo (jih) zadevna država članica določi z zakonom ali v praksi, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard. Države članice lahko glede tega prosilcem zagotovijo manj ugodno obravnavo v primerjavi z državljani, zlasti kadar se materialna pomoč delno zagotovi v naravi ali kadar je namen te(-h) ravni, ki se uporablja(-jo) za državljane, zagotoviti višji življenjski standard, kot je določen za prosilce v tej direktivi. ***Države članice obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil o referenčnih ravneh, ki se uporabljajo po nacionalnem pravu ali praksi, da se določi raven finančne pomoči, ki se zagotovi prosilcem v skladu s tem odstavkom.***	6. Kadar države članice zagotovijo materialne pogoje za sprejem v obliki finančne pomoči ali kuponov, se njihov znesek določi na podlagi ravni, ki jo (jih) zadevna država članica določi z zakonom ali v praksi, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard. Države članice lahko glede tega prosilcem zagotovijo manj ugodno obravnavo v primerjavi z državljani, zlasti kadar se materialna pomoč delno zagotovi v naravi ali kadar je namen te(-h) ravni, ki se uporablja(-jo) za državljane, zagotoviti višji življenjski standard, kot je določen za prosilce v tej direktivi.

Or. en

Predlog spremembe 370
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Kadar države članice zagotovijo materialne pogoje za sprejem v obliki finančne pomoči ali kuponov, se njihov znesek določi na podlagi ravni, ki jo (jih) zadevna država članica določi z zakonom ali v praksi, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard. Države	6. Kadar države članice zagotovijo materialne pogoje za sprejem v obliki finančne pomoči ali kuponov, se njihov znesek določi na podlagi ravni, ki jo (jih) zadevna država članica določi z zakonom ali v praksi, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard. Države

članice lahko glede tega prosilcem zagotovijo manj ugodno obravnavo v primerjavi z državljani, zlasti kadar se materialna pomoč delno zagotovi v naravi ali kadar je namen te(-h) ravni, ki se uporablja(-jo) za državljane, zagotoviti višji življenjski standard, kot je določen za prosilce v tej direktivi. Države članice obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil o referenčnih ravneh, ki se uporabljajo po nacionalnem pravu ali praksi, da se določi raven finančne pomoči, ki se zagotovi prosilcem v skladu s tem odstavkom.	članice lahko glede tega prosilcem zagotovijo manj ugodno obravnavo v primerjavi z državljani, zlasti kadar se materialna pomoč delno zagotovi v naravi ali kadar je namen te(-h) ravni, ki se uporablja(-jo) za državljane, zagotoviti višji življenjski standard, kot je določen za prosilce v tej direktivi. Države članice ***lahko*** obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil o referenčnih ravneh, ki se uporabljajo po nacionalnem pravu ali praksi, da se določi raven finančne pomoči, ki se zagotovi prosilcem v skladu s tem odstavkom.

Or. en

Predlog spremembe 371
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Brez poseganja v kakršne koli posebne pogoje za pridržanje iz členov 10 in 11 države članice v zvezi z nastanitvijo iz odstavka 1(a), (b) in (c) tega člena zagotovijo, da:	2. Brez poseganja v kakršne koli posebne pogoje za pridržanje iz členov 10 in 11 ***lahko*** države članice v zvezi z nastanitvijo iz odstavka 1(a), (b) in (c) tega člena zagotovijo, da:

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 372
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) imajo prosilci možnost komuniciranja s sorodniki, pravnimi ali drugimi svetovalci**,** predstavniki UNHCR ***ter drugimi ustreznimi nacionalnimi, mednarodnimi in nevladnimi organizacijami in organi;***	(b) imajo prosilci možnost komuniciranja s sorodniki, pravnimi ali drugimi svetovalci ***in*** predstavniki UNHCR**.**

Or. en

Obrazložitev

Številne državne in mednarodne organizacije ali nevladne organizacije imajo predsodke glede azilnih postopkov, zato je treba te organizacije ločiti od azilnih postopkov, da bi zagotovili njihovo pravilno izvajanje.

Predlog spremembe 373
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) se družinskim članom, pravnim ali drugim svetovalcem **,** predstavnikom UNHCR ***in ustreznih nevladnih organizacij, ki jih prizna zadevna država članica,*** zagotovi dostop, da pomagajo prosilcem. Omejitve takega dostopa se lahko določijo le zaradi varnosti prostorov in prosilcev.	(c) se družinskim članom, pravnim ali drugim svetovalcem ***in*** predstavnikom UNHCR zagotovi dostop, da pomagajo prosilcem. Omejitve takega dostopa se lahko določijo le zaradi varnosti prostorov in prosilcev.

Or. en

Obrazložitev

Številne znane nevladne organizacije aktivno prispevajo k ustvarjanju zmešnjave in ovirajo učinkovito izvajanje azilnih postopkov, zato je bolje, da se jih vanje ne vključuje.

Predlog spremembe 374
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice pri zagotavljanju materialnih pogojev za sprejem upoštevajo posebna vprašanja, povezana s spolom in starostjo, ter položaj prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema .	3. Države članice pri zagotavljanju materialnih pogojev za sprejem upoštevajo posebna vprašanja, povezana s spolom in starostjo, ter položaj prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema***. Vendar obravnava prosilcev ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno namenjena prebivalcem in državljanom držav članic v primerljivih situacijah in zadevah***.

Or. en

Obrazložitev

Nacionalni organi prosilcev za mednarodno zaščito ne bi smeli obravnavati bolje, da s tem ne bi omajali zaupanja javnosti v politiko priseljevanja.

Predlog spremembe 375
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice pri zagotavljanju materialnih pogojev za sprejem upoštevajo posebna vprašanja, povezana s spolom in starostjo, ter položaj prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema .	3. Države članice ***lahko*** pri zagotavljanju materialnih pogojev za sprejem upoštevajo posebna vprašanja, povezana s spolom in starostjo, ter položaj prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema .

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 376
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri zagotavljanju nastanitve sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje napadov in nasilja na podlagi spola, vključno s spolnimi napadi in nadlegovanjem .	4. Države članice pri zagotavljanju nastanitve sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje napadov in nasilja na podlagi spola, vključno s spolnimi napadi in nadlegovanjem***, ter vse oblike nasilja zaradi predsodkov in diskriminacije, povezane z osebnimi lastnostmi žrtev, kot navaja člen 22(3) Direktive 2012/29/EU***.

Or. en

Obrazložitev

Osebe LGBTI je treba zaščititi pred homofobičnimi in transfobičnimi napadi.

Predlog spremembe 377
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri zagotavljanju nastanitve sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje napadov in nasilja na podlagi spola, vključno s spolnimi napadi in nadlegovanjem .	4. Države članice pri zagotavljanju nastanitve ***in prostočasnih dejavnosti*** sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje napadov in nasilja na podlagi spola, vključno s spolnimi napadi in nadlegovanjem ***tako prosilcev kot državljanov***.

Or. en

Obrazložitev

Povečanje števila hudih kaznivih dejanj, ki jih zagrešijo prosilci, je dokazano dejstvo, zato morajo državni organi odločno ukrepati.

Predlog spremembe 378
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri zagotavljanju nastanitve sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje napadov in nasilja na podlagi spola, vključno s spolnimi napadi in nadlegovanjem .	4. Države članice ***lahko*** pri zagotavljanju nastanitve sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje napadov in nasilja na podlagi spola, vključno s spolnimi napadi in nadlegovanjem .

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 379
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Države članice zagotovijo ločene sanitarije za prosilke in varni prostor v sprejemnih centrih zanje in za njihove otroke.

Or. en

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je okrepiti določbo iz odstavka 4 za preprečevanje napadov in nasilja na podlagi spola, vključno s spolnimi napadi in nadlegovanjem.

Predlog spremembe 380
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice, kolikor je mogoče, zagotovijo, da so vzdrževani odrasli prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema nastanjeni skupaj z bližnjimi odraslimi sorodniki, ki so že prisotni v isti državi članici in so zanje odgovorni bodisi po zakonu bodisi s prakso zadevne države članice.	5. Države članice ***lahko***, kolikor je mogoče, zagotovijo, da so vzdrževani odrasli prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema nastanjeni skupaj z bližnjimi odraslimi sorodniki, ki so že prisotni v isti državi članici in so zanje odgovorni bodisi po zakonu bodisi s prakso zadevne države članice.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 381
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice zagotovijo, da se prosilci premestijo iz enega nastavitvenega objekta v drugega le, kadar je potrebno. Države članice prosilcem zagotovijo možnost, da o premestitvi in novem naslovu obvestijo svoje pravne ali druge svetovalce .	6. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da se prosilci premestijo iz enega nastavitvenega objekta v drugega le, kadar je potrebno. Države članice prosilcem zagotovijo možnost, da o premestitvi in novem naslovu obvestijo svoje pravne ali druge svetovalce .

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 382
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Osebe , ki zagotavljajo materialne pogoje za sprejem, vključno z osebami , ki delajo v nastanitvenih centrih, morajo biti ustrezno usposobljene in jih zavezujejo pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.	7. Osebe , ki zagotavljajo materialne pogoje za sprejem, vključno z osebami , ki delajo v nastanitvenih centrih, morajo biti ustrezno usposobljene in jih zavezujejo pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu. ***Vendar pristojni organi v skladu s členom 26 redno objavljajo ustrezno anonimizirane podatke o materialnih pogojih za sprejem, da se zagotovi demokratični nadzor.***

Or. en

Obrazložitev

Javnosti je treba omogočiti vpogled v točne podatke o stroških, povezanih s sprejemom prosilcev.

Predlog spremembe 383
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Osebe , ki zagotavljajo materialne pogoje za sprejem, vključno z ***osebami*** , ki delajo v nastanitvenih centrih, ***morajo biti***	7. Osebe, ki zagotavljajo materialne pogoje za sprejem, vključno z ***zdravstvenim varstvom in izobraževanjem,***

ustrezno usposobljene in jih zavezujejo pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.	***in osebe***, ki delajo v nastanitvenih centrih, ***so*** ustrezno usposobljene in jih zavezujejo pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.

Or. en

Predlog spremembe 384
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice ***lahko*** prosilce ***prek svetovalnega odbora ali sveta, ki zastopa stanovalce,*** vključijo v upravljanje materialnih pogojev in nematerialnih vidikov življenja v centru.	8. Države članice prosilce vključijo v upravljanje materialnih pogojev in nematerialnih vidikov življenja v centru.

Or. en

Obrazložitev

Prosilce bi bilo treba spodbujati k aktivnemu udejstvovanju v azilnih centrih, medtem ko bi svetovalni odbori utegnili privesti do medsebojnih trenj v centrih.

Predlog spremembe 385
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Države članice lahko izjemoma v ustrezno utemeljenih primerih za razumno obdobje, ki mora biti čim krajše, določijo modalitete materialnih pogojev za sprejem, ki so ***drugačni*** od tistih, ki jih določa ta člen, kadar:	9. Države članice lahko izjemoma v ustrezno utemeljenih primerih za razumno obdobje, ki mora biti čim krajše, določijo modalitete materialnih pogojev za sprejem, ki so ***slabši*** od tistih, ki jih določa ta člen, kadar:

Or. en

Obrazložitev

Državam članicam bi moralo biti dovoljeno, da prosilcem zagotovijo slabše materialne pogoje za sprejem, če je to potrebno zaradi ohranitve stroškov na razumni ravni.

Predlog spremembe 386
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) so običajno razpoložljive nastanitvene kapacitete začasno polne.	(b) so običajno razpoložljive ***cenovno zmerne*** nastanitvene kapacitete začasno polne.

Or. en

Obrazložitev

Uporaba dragih nastanitev, tudi če bi bile na voljo, bi škodila ne le javnemu proračunu, temveč tudi javnemu zaupanju v azilno politiko.

Predlog spremembe 387
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) materialni pogoji za sprejem, kot jih določa ta člen, niso na voljo na nekem geografskem območju.

Or. en

Obrazložitev

Nujno je treba upoštevati dejstvo, da države članice na zunanjih morskih mejah ne morejo v

celoti zagotavljati pogojev za sprejem iz direktive.

Predlog spremembe 388
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 1 – točka b b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bb) država članica se sooča z izrednimi razmerami zaradi nenadnega prihoda državljanov tretjih držav.

Or. en

Obrazložitev

Namen tega predloga je upoštevanje položaja, v katerem se znajde država članica v primeru nenadnega prihoda državljanov tretjih držav. V takšnih izrednih razmerah lahko v razumnem obdobju izjemoma zagotavljajo drugačne pogoje za sprejem.

Predlog spremembe 389
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Taki drugačni pogoji v vsakih okoliščinah zagotavljajo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 in ***dostojen*** življenjski standard za vse prosilce .	Taki drugačni pogoji v vsakih okoliščinah zagotavljajo ***brezplačen*** dostop do ***osnovnega in dodatnega*** zdravstvenega varstva***, vključno spolnega in reproduktivnega zdravstvenega varstva,*** v skladu s členom 18 in ***ustrezen*** življenjski standard za vse prosilce.

Or. en

Predlog spremembe 390
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Taki drugačni pogoji v vsakih okoliščinah zagotavljajo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 in ***dostojen življenjski standard*** za vse prosilce.	Taki drugačni pogoji v vsakih okoliščinah zagotavljajo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 in ***ustrezno kakovost življenja*** za vse prosilce***, kot je določeno s to direktivo***.

Or. it

Predlog spremembe 391
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zadevna država članica v primeru uporabe navedenih izrednih ukrepov obvesti Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil. Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil prav tako obvesti, takoj ko razlogi za uporabo navedenih izrednih ukrepov prenehajo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 392
Kinga Gál

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zadevna država članica v primeru uporabe navedenih izrednih ukrepov obvesti Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil. Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil prav tako obvesti,	***črtano***

takoj ko razlogi za uporabo navedenih izrednih ukrepov prenehajo.

Or. en

Predlog spremembe 393
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zadevna država članica v primeru uporabe navedenih izrednih ukrepov obvesti Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil. Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil prav tako obvesti, takoj ko razlogi za uporabo navedenih izrednih ukrepov prenehajo.	Zadevna država članica v primeru uporabe navedenih izrednih ukrepov ***izda ustrezno obrazložitev ter*** obvesti Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil. Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil prav tako obvesti, takoj ko razlogi za uporabo navedenih izrednih ukrepov prenehajo.

Or. en

Predlog spremembe 394
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 9 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zadevna država članica v primeru uporabe navedenih izrednih ukrepov obvesti Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil. Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil prav tako obvesti, takoj ko razlogi za uporabo navedenih izrednih ukrepov prenehajo.	Zadevna država članica v primeru uporabe navedenih izrednih ukrepov ***nemudoma*** obvesti Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil. Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil prav tako obvesti, takoj ko razlogi za uporabo navedenih izrednih ukrepov prenehajo.

Or. en

Predlog spremembe 395
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 17a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17a	***črtano***
Pogoji za sprejem v državi članici, ki ni država članica, v kateri mora biti prosilec prisoten	
1. Prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].	
2. Države članice zagotovijo dostojen življenjski standard za vse prosilce.	
3. Do predaje mladoletnika odgovorni državi članici v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], države članice mladoletniku zagotovijo dostop do ustreznih izobraževalnih dejavnosti.	

Or. it

Predlog spremembe 396
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 17a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17a	***črtano***
Pogoji za sprejem v državi članici, ki ni država članica, v kateri mora biti prosilec prisoten	
1. Prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 v nobeni	

drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].

2. Države članice zagotovijo dostojen življenjski standard za vse prosilce.

3. Do predaje mladoletnika odgovorni državi članici v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], države članice mladoletniku zagotovijo dostop do ustreznih izobraževalnih dejavnosti.

Or. en

Obrazložitev

Odstopanje, uvedeno v členu 17a, je v nasprotju z utemeljitvijo Sodišča Evropske unije v zadevi Cimade in GISTI, saj se poskuša s tem nekaterim prosilcem za azil onemogočiti dostop do ugodnosti, ki jih direktiva zagotavlja posameznikom na podlagi statusa prosilca za azil iz direktive o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 397
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 17 a – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17a	***črtano***
Pogoji za sprejem v državi članici, ki ni država članica, v kateri mora biti prosilec prisoten	
1. Prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].	
2. Države članice zagotovijo dostojen življenjski standard za vse prosilce.	
3. Do predaje mladoletnika odgovorni državi članici v skladu z	

Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], države članice mladoletniku zagotovijo dostop do ustreznih izobraževalnih dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 398
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 17a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Razlikovanje med ustreznim in dostojnim življenjskim standardom, kot si je zamislila Komisija, lahko privede le do zmede in dodatnih upravnih bremen za organe države članice. V vsakem primeru bi bilo treba vsem prosilcem nuditi ustrezne življenjske pogoje.

Predlog spremembe 399
Emil Radev

Predlog direktive
Člen 17 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 ***v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo*** (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].	1. Prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17, ***če ne izpolnjuje pogojev iz Uredbe*** (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].

Or. bg

Predlog spremembe 400
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 17a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo dostojen življenjski standard za vse prosilce.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Razlikovanje med ustreznim in dostojnim življenjskim standardom, kot si je zamislila Komisija, lahko privede le do zmede in dodatnih upravnih bremen za organe države članice. V vsakem primeru bi morali biti vsi prosilci deležni ustreznih življenjskih standardov.

Predlog spremembe 401
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo dostojen življenjski standard za vse prosilce.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 402
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog direktive
Člen 17a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo ***dostojen***	2. Države članice zagotovijo ***ustrezen***

življenjski standard za vse prosilce.	življenjski standard za vse prosilce.

Or. it

Predlog spremembe 403
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 17a – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo dostojen življenjski standard za vse prosilce.	2. Države članice ***lahko*** zagotovijo dostojen življenjski standard za vse prosilce.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 404
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 17a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Do predaje mladoletnika odgovorni državi članici v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], države članice mladoletniku zagotovijo dostop do ustreznih izobraževalnih dejavnosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 405
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Predlog direktive
Člen 17a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Do predaje mladoletnika odgovorni državi članici v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], države članice mladoletniku zagotovijo dostop do ustreznih izobraževalnih dejavnosti.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Razlikovanje med ustreznim in dostojnim življenjskim standardom, kot si je zamislila Komisija, lahko privede le do zmede in dodatnih upravnih bremen za organe države članice. V vsakem primeru bi morali biti vsi prosilci deležni ustreznih življenjskih standardov.

Predlog spremembe 406
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 17a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Do predaje mladoletnika odgovorni državi članici*** v ***skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]***, ***države članice mladoletniku zagotovijo*** dostop do ***ustreznih izobraževalnih dejavnosti.***	3. ***Ta člen se ne uporablja za mladoletnike brez spremstva. Države članice lahko*** v ***primeru, da so prosilci starši mladoletnikov, upoštevajo največjo korist otroka in odstopajo od tega člena***, ***saj ta določba omejuje*** dostop do ***izobraževanja, enako obravnavanje in materialne pogoje za sprejem, kot so nastanitev, prehrana in oblačila;***

Or. en

Obrazložitev

Kaznovalni ukrepi, ki se skušajo uvesti s tem členom, bi zadevne prosilce izključili iz zaposlitve, materialnih pogojev za sprejem in dostopa do izobraževalnega sistema, s čimer bi nesorazmerno oškodovali mladoletnike. To bi lahko pomenilo diskriminatorno ravnanje v skladu s Konvencijo OZN o otrokovih pravicah (člen 2(1) [nediskriminacija] skupaj s členom 27(1) [ustrezni življenjski standard] in členom 28(1) [pravica do enakega dostopa do izobraževanja].Zato bi morale države članice pri odstopanju vedno upoštevati največjo korist otroka.

Predlog spremembe 407
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da imajo prosilci , ne glede na to, kje morajo biti prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ***potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje vsaj*** nujno zdravstveno oskrbo in ***osnovno*** zdravljenje ***bolezni , vključno z resnimi duševnimi motnjami***.	1. Države članice zagotovijo, da imajo prosilci, ne glede na to, kje morajo biti prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ***le*** nujno zdravstveno oskrbo in ***akutno*** zdravljenje ***hudih bolezni***.

Or. en

Obrazložitev

Ker se nacionalni zdravstveni sistemi držav članic v glavnem zaradi staranja evropskega prebivalstva soočajo z velikimi izzivi, je treba omejiti zdravstvene storitve, ki se nudijo prosilcem za azil.

Predlog spremembe 408
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da imajo prosilci , ne glede na to, kje morajo biti	1. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da imajo prosilci, ne glede na to, kje morajo

prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje vsaj nujno zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje bolezni , vključno z resnimi duševnimi motnjami.	biti prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje vsaj nujno zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje bolezni, vključno z resnimi duševnimi motnjami.

Or. en

Predlog spremembe 409
Elly Schlein

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da imajo prosilci , ***ne glede na to, kje morajo biti prisotni*** v skladu z ***Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]***, potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje vsaj nujno zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje bolezni , vključno z resnimi duševnimi motnjami.	1. Države članice zagotovijo, da imajo prosilci ***od datuma, ko vložijo prošnjo za mednarodno zaščito,*** v skladu z ***enakimi pogoji, kot veljajo za njihove državljane***, potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje vsaj nujno zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje bolezni , vključno z resnimi duševnimi motnjami.

Or. en

Predlog spremembe 410
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice zagotovijo, da imajo mladoletni otroci prosilcev in mladoletni prosilci enak dostop do zdravstvene oskrbe kot mladoletniki, ki so njihovi državljani.

Or. en

Obrazložitev

S tem predlogom se skuša ta člen uskladiti s členom 2(1) [nediskriminacija], členom 27(1) [ustrezni življenjski standard] in členom 28(1) [pravica do enakega dostopa do izobraževanja] Konvencije OZN o otrokovih pravicah.

Predlog spremembe 411
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo potrebno zdravniško ali drugo pomoč prosilcem s posebnimi potrebami glede sprejema, vključno z ***ustreznim*** duševnim zdravljenjem, kadar je potrebno.	2. Države članice zagotovijo potrebno zdravniško ali drugo pomoč prosilcem s posebnimi potrebami glede sprejema, ***ki so prisotni v državi članici, v kateri morajo biti prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba],*** vključno z duševnim zdravljenjem, kadar je potrebno. ***Ta pomoč po obsegu in vsebini ne presega pomoči, ki se v primerljivih okoliščinah zagotavlja prebivalcem države članice.***

Or. en

Obrazložitev

Prosilci s posebnimi potrebami, ki se nezakonito premikajo med državami članicami, bi morali izgubiti pravico do zdravniške ali druge pomoči. Tudi če so storitve zagotovljene, njihov obseg ne sme biti v nasprotju z enakostjo med državljani in prosilci za mednarodno zaščito.

Predlog spremembe 412
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo ***potrebno*** zdravniško ali drugo pomoč prosilcem s	2. Države članice zagotovijo zdravniško ali drugo pomoč prosilcem s

posebnimi potrebami glede sprejema, vključno z ustreznim duševnim zdravljenjem, kadar je potrebno.	posebnimi potrebami glede sprejema, vključno z ustreznim duševnim zdravljenjem, kadar je potrebno***, in rehabilitacijskimi storitvami za žrtve nasilja na podlagi spola, mučenja, posilstva ali drugih oblik psihološkega, telesnega ali spolnega nasilja***.

Or. en

Obrazložitev

S tem se določbe o zdravstvenem varstvu prilagodijo okrepljenemu okviru za zdravljenje prosilcev s posebnimi potrebami in zato izhajajo iz logike tega besedila.

Predlog spremembe 413
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo potrebno zdravniško ali drugo pomoč prosilcem s posebnimi potrebami glede sprejema, vključno z ustreznim duševnim zdravljenjem, kadar je potrebno.	2. Države članice ***lahko*** zagotovijo potrebno zdravniško ali drugo pomoč prosilcem s posebnimi potrebami glede sprejema, vključno z ustreznim duševnim zdravljenjem, kadar je potrebno.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 414
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Poglavje 3 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
NADOMESTITEV, OMEJITEV ALI UKINITEV MATERIALNIH POGOJEV ZA SPREJEM	OMEJITEV ALI UKINITEV MATERIALNIH POGOJEV ZA SPREJEM

Or. en

Obrazložitev

Ker v ustreznih dopustnih predlogih sprememb predlagamo črtanje možnosti nadomestitve materialnih pogojev za sprejem, je skladno, da jo črtamo tudi iz naslova člena, ki se na to nanaša (oziroma kot predlagamo: naj se na to ne bi nanašal).

Predlog spremembe 415
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V zvezi s prosilci***, ki morajo biti prisotni na njihovem ozemlju v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba],*** lahko države članice v situacijah iz odstavka 2 :	1. V zvezi s prosilci lahko države članice v situacijah iz odstavka 2 ***in na podlagi odločitve sodnih organov***:

Or. en

Predlog spremembe 416
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V zvezi s prosilci, ki morajo biti prisotni na njihovem ozemlju v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ***lahko*** države članice v situacijah	1. V zvezi s prosilci, ki morajo biti prisotni na njihovem ozemlju v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], države članice v situacijah iz

iz odstavka 2 :

odstavka 2:

Or. en

Obrazložitev

Države članice morajo v primeru, da prosilec ne spoštuje pravil pravnega reda EU o azilu, prilagoditi raven materialnih pogojev za sprejem.

Predlog spremembe 417
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) nadomestijo nastanitev, hrano, obleke in druge bistvene neprehrambene izdelke, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči in kuponov, z materialnimi pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 418
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) nadomestijo nastanitev, ***hrano, obleke in druge bistvene neprehrambene izdelke,*** ki se ***zagotovijo*** v obliki finančne pomoči in kuponov, z materialnimi pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi; ali	(a) nadomestijo nastanitev, ki se ***zagotovi*** v obliki finančne pomoči in kuponov, z materialnimi pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi; ali

Or. en

Predlog spremembe 419
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) omejijo ali v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ukinejo dodatke za dnevne izdatke.	(b) omejijo ali v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ukinejo dodatke za dnevne izdatke***, pri čemer še vedno zagotavljajo dostojen življenjski standard***.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s predlogom spremembe člena 19(1)(a).

Predlog spremembe 420
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) omejijo ali v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ukinejo dodatke za dnevne izdatke.	(b) omejijo ali v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ukinejo ***materialne pogoje za sprejem ali*** dodatke za dnevne izdatke.

Or. en

Predlog spremembe 421
József Nagy

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) omejijo ali v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ukinejo dodatke za	(b) omejijo ali v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ukinejo ***materialne pogoje za sprejem ali*** dodatke za dnevne

dnevne izdatke.	izdatke.

Or. en

Predlog spremembe 422
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) omejijo ali v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ukinejo dodatke za dnevne ***izdatke***.	(b) omejijo ali v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ukinejo dodatke za dnevne ***stroške***.

Or. en

Predlog spremembe 423
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) prosilec zapusti prebivališče , ki ga določi pristojni organ, ne da bi ga o tem obvestil, ali brez dovoljenja, če ga je zahteval , ali ***pobegne*** ; ali	(a) prosilec zapusti prebivališče, ki ga določi pristojni organ, ne da bi ga o tem obvestil, ali brez dovoljenja, če ga je zahteval, ali ***brez utemeljitve***; ali

Or. en

Predlog spremembe 424
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) prosilec hudo krši pravila v nastanitvenem centru ali se hudo nasilno vede; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 425
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) prosilec hudo krši pravila v nastanitvenem centru ali se hudo nasilno vede; ali	(e) prosilec ***večkrat, namerno in*** hudo krši pravila v nastanitvenem centru ali se hudo nasilno vede; ali

Or. en

Predlog spremembe 426
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) prosilec ***hudo*** krši pravila v nastanitvenem centru ali se ***hudo*** nasilno vede; ali	(e) prosilec krši pravila v nastanitvenem centru ali se nasilno vede; ali

Or. en

Predlog spremembe 427
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f) se prosilec ne udeležuje obveznih dejavnosti vključevanja; o	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 428
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) se prosilec ne udeležuje obveznih dejavnosti vključevanja; ali	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

S podelitvijo pristojnosti državam članicam, da sankcionirajo prosilce za azil, ki se udeležujejo obveznih dejavnosti vključevanja, lahko pride do samovoljnih omejitev njihovih življenjskih razmer.

Predlog spremembe 429
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) se prosilec ne udeležuje obveznih dejavnosti vključevanja; ali	(f) se prosilec ***namenoma*** ne udeležuje obveznih dejavnosti vključevanja; ali

Or. en

Predlog spremembe 430
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g) prosilec ne izpolnjuje obveznosti iz člena [4(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] in odpotuje v drugo državo članico brez ustrezne utemeljitve ter prošnjo poda tam; o	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 431
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) prosilec ne izpolnjuje obveznosti iz člena [4(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] in odpotuje v drugo državo članico brez ustrezne utemeljitve ter prošnjo poda tam; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 432
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) prosilec ne izpolnjuje obveznosti iz člena [4(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] in odpotuje v drugo državo članico brez ustrezne utemeljitve	***črtano***

ter prošnjo poda tam; ali

Or. en

Predlog spremembe 433
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
h) je prosilec vrnjen potem, ko je pobegnil v drugo državo članico.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 434
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) je prosilec vrnjen potem, ko je pobegnil v drugo državo članico.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 435
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) je prosilec vrnjen potem, ko je pobegnil v drugo državo članico.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 436
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) je prosilec vrnjen potem, ko je pobegnil v drugo državo članico**.**	(h) je prosilec vrnjen potem, ko je pobegnil v drugo državo članico***; ali***

Or. en

Predlog spremembe 437
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka h a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ha) je prosilec potoval na konfliktno območje brez vsesplošno dopustne utemeljitve takega potovanja.

Or. en

Obrazložitev

Z vrnitvijo prosilca na območja, s katerih je moral po lastnih besedah zbežati, se omaja verodostojnost in legitimnost azilnega sistema.

Predlog spremembe 438
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Glede točk (a) in (b), kadar se prosilca izsledi ali se prostovoljno javi pristojnemu organu, se na podlagi razlogov za	***črtano***

izginotje sprejme ustrezno utemeljena odločitev o ponovni uvedbi pravice do nekaterih ali vseh nadomeščenih, ukinjenih ali omejenih materialnih pogojev za sprejem.

Or. it

Predlog spremembe 439
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Glede točk (a) in (b), kadar se prosilca izsledi ali se prostovoljno javi pristojnemu organu, se na podlagi razlogov za izginotje sprejme ustrezno utemeljena odločitev o ponovni uvedbi pravice do nekaterih ali vseh nadomeščenih, ukinjenih ali omejenih materialnih pogojev za sprejem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 440
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Glede točk (a) in (b), kadar se prosilca izsledi ali se prostovoljno javi pristojnemu organu, se na podlagi razlogov za izginotje sprejme ustrezno utemeljena odločitev o ponovni uvedbi pravice do nekaterih ali vseh nadomeščenih, ukinjenih ali omejenih materialnih pogojev za sprejem.	Glede točk (a) in (b), kadar se prosilca izsledi ali se prostovoljno javi pristojnemu organu, se na podlagi razlogov za izginotje***, denimo dokazane hude bolezni prosilca,*** sprejme ustrezno utemeljena odločitev o ponovni uvedbi pravice do nekaterih ali vseh nadomeščenih, ukinjenih ali omejenih materialnih pogojev za sprejem.

Or. en

Obrazložitev

Ustrezen razlog za ponovno uvedbo materialnih pogojev za sprejem, denimo resno bolezen, je nujno treba ustrezno utemeljiti.

Predlog spremembe 441
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Glede točk (a) in (b), kadar se prosilca izsledi ali se prostovoljno javi pristojnemu organu, se na podlagi razlogov za izginotje sprejme ustrezno utemeljena odločitev o ponovni uvedbi pravice do nekaterih ali vseh ***nadomeščenih,*** ukinjenih ali omejenih materialnih pogojev za sprejem.	Glede točk (a) in (b), kadar se prosilca izsledi ali se prostovoljno javi pristojnemu organu, se na podlagi razlogov za izginotje sprejme ustrezno utemeljena odločitev o ponovni uvedbi pravice do nekaterih ali vseh ukinjenih ali omejenih materialnih pogojev za sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 442
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve ***o nadomestitvi,*** omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi dostojen	3. Odločitve omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi dostojen

življenjski standard.	življenjski standard.

Or. en

Predlog spremembe 443
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve o nadomestitvi, omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi ***dostojen*** življenjski standard.	3. Odločitve o nadomestitvi, omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi ***ustrezen*** življenjski standard.

Or. it

Obrazložitev

Uporaba pridevnika „dostojen“ za opis življenjskega standarda, ki ga je treba prosilcem zagotoviti s sprejetjem harmoniziranih ukrepov na področju sprejema, ne da bi bil natančno določen njegov pomen, lahko povzroči spor s prosilci.

Predlog spremembe 444
Branislav Škripek

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve o nadomestitvi, omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem	3. Odločitve o nadomestitvi, omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem

glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi ***dostojen*** življenjski standard.	glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi ***ustrezen*** življenjski standard.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi doslednosti se splošna beseda „dostojen“ zamenja z „ustrezen“, da bi bil zagotovljen ustrezen življenjski standard. To mora biti skladno s predlogom spremembe uvodnega dela v odstavku 3 člena 15.

Predlog spremembe 445
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve o nadomestitvi, omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi ***dostojen*** življenjski standard.	3. Odločitve o nadomestitvi, omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi ***minimalni*** življenjski standard.

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi morale pri sprejemu prosilcev za azil zagotavljati zgolj minimalne standarde, da bi odpravili problem izbiranja najugodnejše azilne ureditve (asylum shopping) ter zmanjšali obremenitev javnega proračuna.

Predlog spremembe 446
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve o nadomestitvi, omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe***, zlasti v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , ob upoštevanju načela sorazmernosti***. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi dostojen življenjski standard.	3. Odločitve o nadomestitvi, omejitvi ali ukinitvi materialnih pogojev za sprejem glede vsebine posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko ter se navedejo razlogi. Odločitve temeljijo na posebnem položaju zadevne osebe ***ob upoštevanju načela sorazmernosti in se ne morejo uporabljati za prosilce s posebnimi potrebami pri sprejemu***. V vseh okoliščinah države članice zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu s členom 18 ter vsem prosilcem zagotovijo tudi dostojen življenjski standard.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe bi moral biti dopusten, ker je tesno povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, ki natančneje opredeljujejo jamstva za ranljive osebe ter splošna procesna jamstva, vključno z načelom sorazmernosti in nujnosti.

Predlog spremembe 447
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da materialni pogoji za sprejem niso ***nadomeščeni,*** ukinjeni ali omejeni, dokler ni sprejeta odločitev v skladu z odstavkom 3.	4. Države članice zagotovijo, da materialni pogoji za sprejem niso ukinjeni ali omejeni, dokler ni sprejeta odločitev v skladu z odstavkom 3 .

Or. en

Predlog spremembe 448
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da materialni pogoji za sprejem niso nadomeščeni, ukinjeni ali omejeni, dokler ni sprejeta odločitev v skladu z odstavkom 3.	4. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da materialni pogoji za sprejem niso nadomeščeni, ukinjeni ali omejeni, dokler ni sprejeta odločitev v skladu z odstavkom 3.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v belih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sive dele besedila.

Predlog spremembe 449
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice pri prenosu te direktive v nacionalno pravo upoštevajo poseben	Države članice pri prenosu te direktive v nacionalno pravo upoštevajo poseben

položaj prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema .	položaj prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema ***iz člena 2***. ***Države članice sistematično ocenijo, ali ima prosilec posebne potrebe glede sprejema. Države članice tudi navedejo naravo takih potreb. Države članice tudi zagotovijo, da lahko prosilci sami navedejo, da imajo posebne potrebe, in da se te navedbe ocenijo. Ta ocena se vključi v oceno iz [uredbe o azilnih postopkih], ki se lahko izvede v okviru obstoječih nacionalnih postopkov. Države članice zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka.***

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi morale stalno ocenjevati, ali ima prosilec posebne potrebe glede sprejema, prosilci pa bi morali imeti možnost, da pristojne organe države članice obvestijo o zahtevah, povezanih z njihovimi posebnimi potrebami. Ker morajo države članice oceniti prosilce s posebnimi potrebami v okviru uredbe o azilnih postopkih, bi bilo z administrativnega vidika in za prosilca primerneje in lažje, če bi ocena posebnih potreb glede sprejema potekala vzporedno z oceno posebnih potreb v postopku. Omenjeni oceni bi morali biti med seboj povezani, da bi se izognili dodatnim postopkovnim plastem in zagotovili celovit pregled potreb prosilca.

Predlog spremembe 450
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice pri prenosu te direktive v nacionalno pravo upoštevajo poseben položaj prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema .	Države članice ***zagotovijo pravico prosilcev, da izrazijo svoje posebne potrebe glede sprejema, ter*** pri prenosu te direktive v nacionalno pravo upoštevajo poseben položaj prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe bi moral biti dopusten, ker je tesno povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, ki natančneje opredeljujejo jamstva za ranljive osebe ter splošna procesna jamstva, vključno s pravico prosilcev, da izrazijo svoje mnenje.

Predlog spremembe 451
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Prosilcev s posebnimi potrebami se ne pridržuje, da bi bolje zagotovili njihovo telesno in psihološko integriteto.

Or. en

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je izboljšati obravnavanje prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema ter je v tem pogledu v skladu z logiko besedila in tesno povezan z drugimi predlogi spremembe za okrepitev določb o odvzemu osebne svobode.

Predlog spremembe 452
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Da bi učinkovito izvajale člen 20, države članice sistematično presojajo , ali ima prosilec posebne potrebe glede sprejema. Države članice tudi navedejo naravo takih potreb.	Da bi učinkovito izvajale člen 20, države članice sistematično presojajo, ali ima prosilec posebne potrebe glede sprejema***, po potrebi s pomočjo usposobljenega tolmača***. Države članice tudi navedejo naravo takih potreb***, potrebne ukrepe za zadovoljevanje teh potreb in pristojne organe za sprejetje omenjenih ukrepov***.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je tesno povezan z dopustnimi predlogi sprememb iz osnutka poročila, katerih cilj je izboljšati pogoje za prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema.

Predlog spremembe 453
József Nagy

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Da bi učinkovito izvajale člen 20, države članice sistematično presojajo , ali ima prosilec posebne potrebe glede sprejema. Države članice tudi navedejo naravo takih potreb.	Da bi učinkovito izvajale člen 20, države članice ***po vložitvi prošnje za mednarodno zaščito*** sistematično presojajo, ali ima prosilec posebne potrebe glede sprejema. Države članice tudi navedejo naravo takih potreb.

Or. en

Predlog spremembe 454
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Da bi učinkovito izvajale člen 20, države članice sistematično presojajo , ali ima prosilec posebne potrebe glede sprejema. Države članice tudi navedejo naravo takih potreb.	Da bi učinkovito izvajale člen 20, ***lahko*** države članice sistematično presojajo , ali ima prosilec posebne potrebe glede sprejema. Države članice ***lahko*** tudi navedejo naravo takih potreb.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu

subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 455
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta presoja se začne pripravljati , čim je mogoče potem, ko je bil izražen namen za vložitev prošnje za mednarodno zaščito, ter jo je mogoče vključiti v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena [19] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih] . Države članice zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka.	Ta presoja se začne pripravljati , čim je mogoče potem, ko je bil izražen namen za vložitev prošnje za mednarodno zaščito, ter jo je mogoče vključiti v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena [19] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih] . Države članice zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka ***ali če prosilec izrazi utemeljeno zahtevo za ponovno oceno njegovih posebnih potreb glede sprejema***.

Or. en

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je izboljšati procesne pravice prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema ter je zato povezan z dopustnimi predlogi spremembe za izboljšanje pogojev za prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema in na splošno procesnih pravic.

Predlog spremembe 456
József Nagy

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta presoja se začne pripravljati , ***čim*** je mogoče potem, ko je bil izražen namen za vložitev prošnje za mednarodno zaščito, ter jo je mogoče vključiti v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena [19] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o	***Pristojni organ*** začne pripravljati ***to presojo***, ***kakor hitro*** je mogoče potem, ko je bil izražen namen za vložitev prošnje za mednarodno zaščito, ter jo je mogoče vključiti v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena [19] Uredbe (EU) št.

postopkih] . Države članice zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka.	XXX/XXX [uredba o postopkih] . Države članice zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 457
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta presoja se začne pripravljati , čim je mogoče potem, ko je bil izražen namen za vložitev prošnje za mednarodno zaščito, ter jo je mogoče vključiti v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena [19] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih] . Države članice zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka.	Ta presoja se začne pripravljati, čim je mogoče ***in ne pozneje kot 30 dni*** potem, ko je bil izražen namen za vložitev prošnje za mednarodno zaščito, ter jo je mogoče vključiti v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena [19] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih] . Države članice zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka.

Or. en

Obrazložitev

Treba je določiti jasen časovni okvir, v katerem morajo države članice presoditi, ali imajo prosilci posebne potrebe, da se zagotovi pravna jasnost tako za nacionalne organe kot za prosilce.

Predlog spremembe 458
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta presoja se začne pripravljati , čim je mogoče potem, ko je bil izražen namen za vložitev prošnje za mednarodno zaščito, ter jo je mogoče vključiti v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena [19] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih] . Države članice zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka.	Ta presoja se ***lahko*** začne pripravljati, čim je mogoče potem, ko je bil izražen namen za vložitev prošnje za mednarodno zaščito, ter jo je mogoče vključiti v obstoječe nacionalne postopke ali v presojo iz člena [19] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih] . Države članice ***lahko*** zagotovijo, da se te posebne potrebe glede sprejema v skladu s to direktivo obravnavajo tudi, če se pokažejo v poznejši fazi azilnega postopka.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 459
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da se pri podpori, ki se nudi prosilcem s posebnimi potrebami glede sprejema v skladu s to direktivo, ves čas azilnega postopka upoštevajo njihove posebne potrebe glede sprejema, in zagotovijo ustrezno spremljanje njihovega položaja.	Države članice ***lahko*** zagotovijo, da se pri podpori, ki se nudi prosilcem s posebnimi potrebami glede sprejema v skladu s to direktivo, ves čas azilnega postopka upoštevajo njihove posebne potrebe glede sprejema, in zagotovijo ustrezno spremljanje njihovega položaja.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 460
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene odstavka 1 države članice zagotovijo, da osebje organov iz člena 26:	2. Za namene odstavka 1 ***lahko*** države članice zagotovijo, da osebje organov iz člena 26:

Or. en

Predlog spremembe 461
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je usposobljeno in se stalno usposablja za odkrivanje prvih znakov, da prosilec potrebuje posebne pogoje glede sprejema, in za izpolnjevanje navedenih potreb, kadar so ugotovljene;	(a) je usposobljeno in se stalno usposablja za ***proaktivno*** odkrivanje prvih znakov, da prosilec potrebuje posebne pogoje glede sprejema, in za izpolnjevanje navedenih potreb, kadar so ugotovljene;

Or. en

Predlog spremembe 462
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) prosilcu dejansko omogoči, da predloži svoje pripombe o tem, ali potrebuje posebno podporo glede

sprejema;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe bi moral biti dopusten, ker je tesno povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, ki natančneje opredeljujejo jamstva za ranljive osebe ter splošna procesna jamstva, vključno s pravico prosilcev, da izrazijo svoje mnenje.

Predlog spremembe 463
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) vključi informacije o prosilčevih posebnih potrebah glede sprejema v prosilčev spis skupaj z navedbo znakov iz točke (a) ter priporočili v zvezi z vrsto podpore, ki bi jo lahko prosilec potreboval;	(b) vključi informacije o prosilčevih posebnih potrebah glede sprejema v prosilčev spis skupaj z navedbo znakov iz točke (a) ***in opombami prosilca iz točke (aa)*** ter priporočili v zvezi z vrsto podpore, ki bi jo lahko prosilec potreboval;

Or. en

Predlog spremembe 464
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) napoti prosilce k zdravniku ali psihologu za nadaljnji pregled njihovega psihološkega in fizičnega stanja, če obstajajo znaki, da so bili prosilci lahko žrtve mučenja, posilstva ali drugih hujših oblik psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, in da bi lahko to vplivalo na potrebe glede sprejema prosilca; ter	(c) napoti prosilce k zdravniku ali psihologu***, usposobljenemu za tako presojo,*** za nadaljnji pregled njihovega psihološkega in fizičnega stanja ***ob podpori kvalificiranega tolmača***, če obstajajo znaki, da so bili prosilci lahko žrtve ***nasilja na podlagi spola,*** mučenja, posilstva ali drugih hujših oblik psihološkega, fizičnega

	ali spolnega nasilja***, nasilja zaradi predsodkov ali nasilja na podlagi spola***,* in da bi lahko to vplivalo na potrebe glede sprejema prosilca; ter

Or. en

Predlog spremembe 465
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) upošteva rezultate navedenega pregleda pri odločanju o vrsti posebne podpore glede sprejema, ki se lahko prosilcu zagotovi.	(d) upošteva rezultate navedenega pregleda***, vključno s pripombami prosilca o tem, ali potrebuje posebno podporo glede sprejema,*** pri odločanju o vrsti posebne podpore glede sprejema, ki se lahko prosilcu zagotovi. ***Odločitev o zagotovitvi posebne podpore glede sprejema se ustrezno utemelji.***

Or. en

Predlog spremembe 466
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Hilde Vautmans, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Največja korist otroka je primarna skrb držav članic pri izvajanju določb te direktive, ki ***se nanašajo*** na mladoletnike. Države članice zagotovijo življenjski standard, ki je primeren za psihični, duševni, duhovni, moralni in družbeni razvoj mladoletnika.	1. Največja korist otroka je primarna skrb držav članic pri izvajanju določb te direktive, ki ***bi utegnile vplivati*** na mladoletnike. Države članice zagotovijo življenjski standard, ki je primeren za psihični, duševni, duhovni, moralni in družbeni razvoj mladoletnika.

Or. en

Obrazložitev

Številne določbe te direktive se ne uporabljajo neposredno za mladoletnike, lahko pa posredno vplivajo na njih prek odrasle osebe, ki je zanje odgovorna.

Predlog spremembe 467
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Največja korist otroka je primarna skrb držav članic pri izvajanju določb te direktive, ki se nanašajo na mladoletnike. Države članice zagotovijo življenjski standard, ki je primeren za psihični, duševni, duhovni, moralni in družbeni razvoj mladoletnika.	1. Največja korist otroka je primarna skrb držav članic pri izvajanju določb te direktive, ki se nanašajo na mladoletnike. Države članice ***lahko*** zagotovijo življenjski standard, ki je primeren za psihični, duševni, duhovni, moralni in družbeni razvoj mladoletnika.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 468
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) možnosti ponovne združitve družine;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spodbujanje k ponovni združitvi mladoletnih prosilcev z družino bi lahko povzročilo večji pritisk na socialno kohezijo in javni sektor v državah članicah. Podlaga za postopek ponovne združitve družine bi morala biti predvsem direktiva o pravici do združitve družine.

Predlog spremembe 469
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju ***okolja***, ***iz katerega mladoletnik izhaja***;	(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju ***ozadja mladoletnika, zlasti etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega ozadja***, ***ter dodatnem upoštevanju potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti varstva ter dostopu do zdravstvenih in izobraževalnih storitev***;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, katerih namen je izboljšati razlago pojma „največja korist otroka“.

Predlog spremembe 470
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***vprašanja glede varnosti in zaščite***, zlasti ***kadar*** obstaja tveganje, da ***je*** mladoletnik žrtev trgovine z ljudmi;	(c) ***varnostne vidike***, zlasti ***če*** obstaja tveganje, da mladoletnik ***postane*** žrtev ***kakršne koli oblike nasilja in izkoriščanja ter*** trgovine z ljudmi;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, katerih namen je izboljšati razlago pojma „največja korist otroka“.

Predlog spremembe 471
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***vprašanja glede varnosti in zaščite***, zlasti ***kadar*** obstaja tveganje, da ***je mladoletnik*** žrtev ***trgovine*** z ljudmi;	(c) ***varnostne vidike***, zlasti ***če*** obstaja tveganje, da ***mladoletnik postane*** žrtev ***nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino*** z ljudmi;

Or. en

Obrazložitev

Treba je poudariti, da so otroci v večji nevarnosti, da postanejo žrtve nasilja in izkoriščanja ter da je trgovina z ljudmi le ena od njunih oblik.

Predlog spremembe 472
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da imajo mladoletniki dostop do ***prostočasnih*** dejavnosti***, vključno z igro in rekreativnimi dejavnostmi***, ki so primerne njihovi starosti, v prostorih in nastanitvenih centrih iz člena 17(1)(a) in (b) ter do dejavnosti na prostem.	3. Države članice zagotovijo, da imajo mladoletniki dostop do dejavnosti, ki so primerne njihovi starosti, v prostorih in nastanitvenih centrih iz člena 17(1)(a) in (b) ter do dejavnosti na prostem.

Or. en

Obrazložitev

Izogibati se je treba preveč opisnim zahtevam glede dejavnosti mladoletnih prosilcev.

Predlog spremembe 473
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da imajo mladoletniki dostop do prostočasnih dejavnosti, vključno z igro in rekreativnimi dejavnostmi, ki so primerne njihovi starosti, v prostorih in nastanitvenih centrih iz člena 17(1)(a) in (b) ter do dejavnosti na prostem.	3. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da imajo mladoletniki dostop do prostočasnih dejavnosti, vključno z igro in rekreativnimi dejavnostmi, ki so primerne njihovi starosti, v prostorih in nastanitvenih centrih iz člena 17(1)(a) in (b) ter do dejavnosti na prostem.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 474
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice mladoletnikom, ki so bili žrtve kakršnih koli zlorab, zanemarjanja, izkoriščanja, mučenja ali krutega, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ali ki so trpeli zaradi oboroženih spopadov, zagotovijo dostop do rehabilitacije in zagotovijo, da se po potrebi ***organizira*** ustrezno psihološko zdravljenje in ***zagotovi*** strokovno	4. Države članice mladoletnikom, ki so bili žrtve kakršnih koli zlorab, zanemarjanja, izkoriščanja, mučenja ali krutega, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ali ki so trpeli zaradi oboroženih spopadov, zagotovijo dostop do rehabilitacije in zagotovijo, da se po potrebi ***zagotovi*** ustrezno psihološko zdravljenje in strokovno svetovanje***, ko je***

svetovanje.	***na voljo***.

Or. en

Obrazložitev

Če ima država članica omejene vire za duševno zdravljenje in svetovanje, to lahko šteje kot sprejemljiv razlog, da se teh storitev prosilcem ne zagotovi.

Predlog spremembe 475
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice mladoletnikom, ki so bili žrtve kakršnih koli zlorab, zanemarjanja, izkoriščanja, mučenja ali krutega, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ali ki so trpeli zaradi oboroženih spopadov, zagotovijo dostop do rehabilitacije in zagotovijo, da se po potrebi organizira ustrezno psihološko zdravljenje in zagotovi strokovno svetovanje.	4. Države članice ***lahko*** mladoletnikom, ki so bili žrtve kakršnih koli zlorab, zanemarjanja, izkoriščanja, mučenja ali krutega, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ali ki so trpeli zaradi oboroženih spopadov, zagotovijo dostop do rehabilitacije in zagotovijo, da se po potrebi organizira ustrezno psihološko zdravljenje in zagotovi strokovno svetovanje.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 476
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da so mladoletni ***otroci prosilcev ali mladoletni*** prosilci nastanjeni s svojimi starši ali z odraslo osebo, ki je zanje in za njihove neporočene mladoletne brate ali sestre odgovorna po zakonu ali praksi zadevne države članice, pod pogojem, da je to v največjo korist zadevnih mladoletnikov.	5. Države članice zagotovijo, da so mladoletni prosilci nastanjeni s svojimi starši ali z odraslo osebo, ki je zanje in za njihove neporočene mladoletne brate ali sestre odgovorna po zakonu ali praksi zadevne države članice, pod pogojem, da je to v največjo korist zadevnih mladoletnikov.

Or. en

Obrazložitev

Ta direktiva ne bi smela državam članicam nalagati prestrogih zahtev glede nastanitve.

Predlog spremembe 477
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da so mladoletni otroci prosilcev ali mladoletni prosilci nastanjeni s svojimi starši ali z odraslo osebo, ki je zanje in za njihove neporočene mladoletne brate ali sestre odgovorna po zakonu ali praksi zadevne države članice, pod pogojem, da je to v največjo korist zadevnih mladoletnikov.	5. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da so mladoletni otroci prosilcev ali mladoletni prosilci nastanjeni s svojimi starši ali z odraslo osebo, ki je zanje in za njihove neporočene mladoletne brate ali sestre odgovorna po zakonu ali praksi zadevne države članice, pod pogojem, da je to v največjo korist zadevnih mladoletnikov.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so tesno povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 478
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5 a. Skladno z načelom enotnosti družine ne bi smeli pridržati staršev ali zakonitih ali dejanskih glavnih skrbnikov.
	Mladoletniki in družine z mladoletnimi otroki se nastanijo skupaj v nastanitvenih zmogljivostih, ki so del skupnosti in ne pomenijo pridržanja, dokler se njihov priseljenski status ne reši.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je nujen zaradi smisla odstavka 1 tega člena.

Predlog spremembe 479
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Osebe, ki delajo z mladoletniki, vključno z mladoletniki brez spremstva, ne smejo biti zavedene v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki in so deležne ***stalnega in*** ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov ***brez spremstva***, tudi v zvezi z vsemi veljavnimi standardi za zaščito otrok , zavezujejo pa jih pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.	6. Osebe, ki delajo z mladoletniki, vključno z mladoletniki brez spremstva, ne smejo biti zavedene v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki in so deležne ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov, tudi v zvezi z vsemi veljavnimi standardi za zaščito otrok, zavezujejo pa jih pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij ***o posameznih primerih***, ki jih pridobijo pri svojem delu.

Or. en

Obrazložitev

Ni treba posebej poudarjati potreb mladoletnikov brez spremstva. Če je časovni okvir usposabljanja primeren, ni potrebe po stalnem usposabljanju. Zaupnost osebam, ki delajo z mladoletniki, ne bi smela preprečevati, da javno razpravljajo o svojih splošnih opažanjih.

Predlog spremembe 480
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Osebe, ki delajo z mladoletniki, vključno z mladoletniki brez spremstva, ne smejo biti zavedene v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki in so deležne stalnega in ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov brez spremstva, tudi v zvezi z vsemi veljavnimi standardi za zaščito otrok , zavezujejo pa jih pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.	6. Osebe, ki delajo z mladoletniki, vključno z mladoletniki brez spremstva, ne smejo biti zavedene v nobeni uradni ***kazenski evidenci ali*** evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki in so deležne stalnega in ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov ***s spremstvom ali*** brez spremstva ***in mladoletnikov, ki so bili ločeni od družine***, tudi v zvezi z vsemi veljavnimi standardi za zaščito otrok , zavezujejo pa jih pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.

Or. en

Predlog spremembe 481
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Osebe, ki delajo z mladoletniki, vključno z mladoletniki brez spremstva, ne smejo biti zavedene v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki in so deležne stalnega	6. Osebe, ki delajo z mladoletniki, vključno z mladoletniki brez spremstva, ne smejo biti zavedene v nobeni uradni ***kazenski*** evidenci***, zlasti*** v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki**,** in

in ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov brez spremstva, tudi v zvezi z vsemi veljavnimi standardi za zaščito otrok , zavezujejo pa jih pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.	so deležne stalnega in ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov brez spremstva, tudi v zvezi z vsemi veljavnimi standardi za zaščito otrok , zavezujejo pa jih pravila o tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.

Or. en

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da države članice izvajajo redne in predhodne preglede kazenskih evidenc osebja, ki je v stiku z mladoletniki, ter tako preprečiti, da bi se osebe, ki so storile kazniva dejanja in/ali druge prekrške, ukvarjale z mladoletniki.

Predlog spremembe 482
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice čim prej in najpozneje pet ***delovnih*** dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva ***podal prošnjo za mednarodno zaščito***, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), ***in*** ima za to ***potrebno*** strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni	Države članice čim prej in najpozneje pet dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva ***prispel v državo članico***, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), ima za to ***potrebne kvalifikacije in*** strokovno znanje ***in se udeležuje stalnega***

evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki . Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika .	***in primernega usposabljanja*** ter ni zaveden v nobeni uradni ***kazenski*** evidenci***, zlasti*** v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki***. Po imenovanju skrbnika pristojni organi redno preverjajo njegovo oz. njeno kazensko evidenco, da odkrijejo morebitna neskladja z njegovo oz. njeno vlogo***. Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika.

Or. en

Obrazložitev

Te spremembe so skladne z logiko predloga Komisije in njenim namenom, da se okrepijo določbe o osebah, ki se ukvarjajo z mladoletniki ali delujejo kot njihovi skrbniki.

Predlog spremembe 483
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice čim prej in najpozneje pet ***delovnih*** dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva ***podal prošnjo za mednarodno zaščito***, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta	Države članice čim prej in najpozneje pet dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva ***prispel v državo članico***, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta

določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), in ima za to potrebno strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki . Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika .

določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik ***mora biti kvalificiran in*** svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), in ima za to potrebno strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni ***kazenski*** evidenci***, zlasti*** v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki. Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno***. Pristojni organi redno preverjajo kazensko evidenco imenovanih skrbnikov, da odkrijejo morebitna neskladja z njihovo vlogo***. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je zagotoviti, da bo skrbnik pomagal mladoletnikom brez spremstva že pred vložitvijo prošnje za azil namesto šele pet dni po vložitvi prošnje, saj je vloga skrbnika mladoletnikom svetovati že od začetka celotnega postopka.

Predlog spremembe 484
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***čim prej in*** najpozneje pet ***delovnih*** dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva ***podal prošnjo za mednarodno zaščito***, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je	Države članice ***nemudoma ali*** najpozneje pet dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva ***prispel na ozemlje Unije***, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je

imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnika brez spremstva se takoj obvesti o dodelitvi skrbnika. Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), in ima za to potrebno strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali ***prekrški*** nad otroki . Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika .	imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnika brez spremstva se takoj obvesti o dodelitvi skrbnika. Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), in ima za to potrebno strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji***, zlasti s kaznivimi dejanji*** ali ***hudodelstvi*** nad otroki***. Po imenovanju skrbnika bodo pristojni organi redno nadzorovali njegovo kazensko evidenco, da se ugotovijo morebitne neskladnosti z njegovo vlogo***. Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika .

Or. it

Obrazložitev

I minori non accompagnati necessitano di tutela immediata, soprattutto alla luce del fatto che, la loro sparizione, avviene spesso subito dopo il loro ingresso in UE. Pur riconoscendo il fatto che, la necessità di ottenere una nomina "immediata" del tutore, potrebbe scontrarsi con le realtà burocratiche nazionali, si ritiene che tale figura dovrebbe essere comunque nominata, al più tardi, entro cinque giorni dall'arrivo del minore sul territorio dell'Unione. A differenza di quanto previsto dalla Commissione europea, si ritiene necessario compiere un accertamento più generale rispetto a possibili reati passati compiuti dal tutore. Tale verifica non dovrebbe essere, dunque, limitata a reati che coinvolgano minori. L'affidabilità del tutore dovrà essere costantemente monitorata. A tal proposito viene suggerito un controllo regolare della sua fedina penale, allo scopo di identificare possibili incompatibilità con il suo ruolo, sorte a seguito della sua nomina.

Predlog spremembe 485
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice čim prej in najpozneje pet delovnih dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva podal prošnjo za mednarodno zaščito, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), in ima za to potrebno strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki . Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika .	Države članice ***lahko*** čim prej in najpozneje pet delovnih dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva podal prošnjo za mednarodno zaščito, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), in ima za to potrebno strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki . Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 486
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja

Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice čim prej in najpozneje pet ***delovnih*** dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva podal prošnjo za mednarodno zaščito, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), in ima za to ***potrebno*** strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki . Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika .	Države članice čim prej in najpozneje pet dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva podal prošnjo za mednarodno zaščito, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), in ima za to ***potrebne kvalifikacije in*** strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki . Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika.

Or. en

Obrazložitev

Skrbniki bi morali biti čim prej imenovani. Mladoletniki brez spremstva niso brez spremstva samo ob delovnih dneh, zato bi se morala petdnevna omejitev nanašati na koledarske in ne delovne dni. Vsi skrbniki bi morali biti ustrezno kvalificirani.

Predlog spremembe 487
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice čim prej in najpozneje pet ***delovnih*** dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva ***podal prošnjo za mednarodno zaščito***, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), ***in*** ima za to potrebno strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki . Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika.	Države članice čim prej in najpozneje pet dni potem, ko je mladoletnik brez spremstva ***prispel v državo članico***, sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da skrbnik zastopa mladoletnika brez spremstva in mu pomaga s tem, da mu omogoči uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti iz te direktive. Te naloge lahko opravlja skrbnik, ki je imenovan v skladu s členom [22] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Mladoletnik brez spremstva se takoj obvesti o imenovanju skrbnika . Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja po načelu največje koristi otroka, kot je določeno v členu 22(2), ima za to potrebno strokovno znanje***, se udeležuje stalnega in primernega usposabljanja*** ter ni zaveden v nobeni uradni ***kazenski evidenci ali*** evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki. Da se zagotovi dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika iz člena 22(2)(b), se oseba, ki deluje kot skrbnik , zamenja le, kadar je nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 488
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju ***ne*** odgovarja za ***nesorazmerno*** število mladoletnikov brez spremstva, ***da ne bi bil zaradi tega nesposoben*** učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva.	Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju odgovarja za ***sorazmerno in omejeno*** število mladoletnikov brez spremstva, ***s čimer se zagotovi, da je zmožen*** učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva. ***Mladoletnike brez spremstva se na otroku prijazen način in v jeziku, ki ga razumejo, pouči o postopku za vložitev pritožb zoper svoje skrbnike v zaupnem in varnem okolju; v zvezi s tem se jim prizna pravica, da izrazijo svoje mnenje.***

Or. en

Predlog spremembe 489
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Anna Hedh

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju ***ne*** odgovarja za ***nesorazmerno*** število mladoletnikov brez spremstva, ***da ne bi bil zaradi tega nesposoben*** učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez	Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju odgovarja za ***omejeno*** število ***največ 20*** mladoletnikov brez spremstva, ***s čimer se zagotovi, da je skrbnik zmožen*** učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez

spremstva.	spremstva. ***V ta namen se mladoletnike brez spremstva na otroku prijazen način in v jeziku, ki ga razumejo, pouči o tem, kdo so ti subjekti ali osebe in kako vložijo pritožbo zoper svoje skrbnike v zaupnem in varnem okolju.***

Or. en

Obrazložitev

Predlog Komisije ima dober namen, ampak mu manjka pravne gotovosti. Če želimo zagotoviti, da so skrbniki zmožni primerno opravljati svojo vlogo, ne bi smeli biti odgovorni za več kot 20 mladoletnikov brez spremstva hkrati. Ta zgornja meja bo zagotovila pravno jasnost. Meja največ 20 mladoletnikov brez spremstva je v stroki na področju skrbništva nad mladoletniki , kot sta NIDOS in UNHCR, uveljavljena kot dobra praksa.

Predlog spremembe 490
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli, Dennis de Jong

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju ne odgovarja za nesorazmerno število mladoletnikov brez spremstva, da ne bi bil zaradi tega nesposoben učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva.	Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju ne odgovarja za nesorazmerno število mladoletnikov brez spremstva, da ne bi bil zaradi tega nesposoben učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva. ***V ta namen se mladoletnike brez spremstva na otroku prijazen način in v jeziku, ki ga razumejo, pouči o tem, kdo so ti subjekti ali osebe in kako vložijo pritožbo zoper svoje skrbnike v zaupnem in varnem okolju.***

Or. en

Predlog spremembe 491
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju ne odgovarja za nesorazmerno število mladoletnikov brez spremstva, da ne bi bil zaradi tega nesposoben učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva.	Države članice ***lahko*** zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju ne odgovarja za nesorazmerno število mladoletnikov brez spremstva, da ne bi bil zaradi tega nesposoben učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice ***lahko*** imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva.

Or. en

Predlog spremembe 492
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju ***ne*** odgovarja za ***nesorazmerno*** število mladoletnikov brez spremstva, da ne bi bil ***zaradi tega*** nesposoben učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, ***odgovorne za*** redno ***spremljanje***, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva.	Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju odgovarja za ***primerno in omejeno*** število mladoletnikov brez spremstva, da ne bi bil nesposoben učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, ***ki največ v roku enega meseca od imenovanja skrbnika, nato pa*** redno ***preverjajo***, da skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojni tudi za pregled pritožb, ki jih zoper svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva.

Or. it

Obrazložitev

Da bi skrbnik lahko primerno skrbel za mladoletnike brez spremstva, ki so mu bili dodeljeni, mora biti njihovo število omejeno. Razlog za predlog, da je treba v prvem mesecu po njegovem imenovanju preveriti, ali skrbnik primerno opravlja svojo nalogo, je v prepričanju, da so prvi trenutki, ki jih skrbnik preživi z mladoletnikom, bistveni za vzpostavitev trajnega vzajemnega zaupanja. Prav tako je pomembno, da se čim prej preveri, ali je skrbnik pri opravljanju svoje naloge zanesljiv.

Predlog spremembe 493
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice mladoletnikom brez spremstva ob prihodu zagotovijo:
	(a) takojšnji dostop do zdravstvenega varstva in izobraževanja pod enakimi pogoji kot svojim mladoletnim državljanom, ter
	(b) vse potrebne informacije o njihovih pravicah, postopkih in možnostih zaščite na otroku prijazen način in v jeziku, ki ga razumejo. Evropski azilni podporni urad v ta namen pomaga državam članicam pri produkciji sprejemnega informativnega gradiva za otroke.

Or. en

Obrazložitev

Mladoletniki brez spremstva imajo posebne osnovne potrebe od trenutka prihoda ne glede na to, ali so prosilci za azil, ekonomski migranti ali žrtve trgovine z otroki. Namen predloga spremembe je zagotoviti, da so mladoletniki brez spremstva ob prihodu primerno poučeni o svojih pravicah, postopkih in zaščiti ter da se jim takoj zagotovi dostop do zdravstvenega varstva glede na njihovo posebno ranljivost in glede na morebitne travme, ki so jih doživeli na poti.

Predlog spremembe 494
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko mladoletnike brez spremstva, ki so stari 16 let ali več, nastanijo v nastanitvene centre za odrasle prosilce, če je to v njihovo največjo korist, kakor je določeno v členu 22 (2).	Države članice lahko mladoletnike brez spremstva, ki so stari 16 let ali več, nastanijo v nastanitvene centre za odrasle prosilce, če je to v njihovo največjo korist, kakor je določeno v členu 22 (2)***, ali v največjo korist drugih***.

Or. en

Obrazložitev

Številni prosilci brez spremstva, starejši od 16 let, so povzročili resne težave v nastanitvenih centrih za mladoletnike. Da bi zagotovili red v nastanitvenih centrih, je treba problematične mladoletnike, ki so starejši od 16 let, nastaniti skupaj z odraslimi.

Predlog spremembe 495
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice začnejo iskati družinske člane mladoletnika brez spremstva, po potrebi s pomočjo mednarodnih ali drugih ustreznih organizacij, čim prej po podaji prošnje za mednarodno zaščito, pri čemer ščitijo največjo korist mladoletnika brez spremstva. Če bi lahko bilo ogroženo življenje ali integriteta mladoletnika ali njegovih bližnjih sorodnikov, zlasti če so ostali v izvorni državi, je treba poskrbeti, da se zagotovi zaupno zbiranje, obdelava in razširjanje informacij o teh osebah, tako da se ne ogrozi njihova varnost.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta direktiva ne bi smela urejati zadev v zvezi s ponovno združitvijo družine. Hitra združitev družine je pogosto ovira pri uspešnem vključevanju mladoletnega prosilca, saj zmanjša njihovo samozadostnost.

Predlog spremembe 496
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da osebe, ki so utrpele ***poškodbe*** zaradi spola, bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim ***nasilnim dejanjem***, prejmejo ***potrebno zdravljenje poškodb***, ***povzročenih*** s takimi dejanji, zlasti da imajo dostop do ustreznega zdravniškega in psihološkega zdravljenja ali nege.	1. Države članice zagotovijo, da osebe, ki so utrpele ***spolno nasilje in nasilje*** zaradi spola ***ali druge oblike nasilja zaradi predsodkov***, bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim ***dejanjem psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja***, prejmejo ***celovite rehabilitacijske storitve za poškodbe***, ***povzročene*** s takimi dejanji, zlasti da imajo dostop do ustreznega zdravniškega in psihološkega zdravljenja ali nege ***ter do strokovnega svetovanja s podporo usposobljenega tolmača, kjer je to potrebno. Dostop do te podpore se omogoči čim hitreje po tem, ko je bila žrtev identificirana***.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je tesno povezan z dopustnimi predlogi sprememb iz osnutka poročila, katerih cilj je izboljšanje pogojev za prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema.

Predlog spremembe 497
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da osebe, ki so utrpele ***poškodbe*** zaradi spola, bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim ***nasilnim dejanjem***, prejmejo ***potrebno zdravljenje poškodb, povzročenih*** s takimi dejanji, zlasti da imajo dostop do ustreznega zdravniškega in psihološkega zdravljenja ali nege.	1. Države članice zagotovijo, da osebe, ki so utrpele ***spolno nasilje in nasilje*** zaradi spola ***ali druge oblike nasilja zaradi predsodkov***, bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim ***dejanjem psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja***, prejmejo ***celovite rehabilitacijske storitve za poškodbe, povzročene*** s takimi dejanji, zlasti da imajo dostop do ustreznega zdravniškega in psihološkega zdravljenja ali nege ***ter do strokovnega svetovanja s podporo usposobljenega tolmača, kjer je to potrebno. Dostop do te podpore se omogoči čim hitreje po tem, ko je bila žrtev identificirana***.

Or. en

Obrazložitev

Treba bi bilo zagotoviti, da ta direktiva spoštuje mednarodne standarde in jamči ustrezne sprejemne pogoje za žrtve mučenja, kar bi moralo vključevati tudi izrecno omembo strokovnega svetovanja, obveznost čimprejšnjega nudenja podpore in možnost podpore usposobljenega tolmača.

Predlog spremembe 498
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da osebe, ki so ***utrpele poškodbe zaradi spola,*** bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim nasilnim dejanjem, prejmejo potrebno zdravljenje poškodb, povzročenih s takimi dejanji, zlasti da imajo dostop do ustreznega	1. Države članice zagotovijo, da osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim nasilnim dejanjem, prejmejo potrebno zdravljenje poškodb, povzročenih s takimi dejanji, zlasti da imajo dostop do ustreznega zdravniškega in psihološkega zdravljenja

zdravniškega in psihološkega zdravljenja ali nege.	ali nege.

Or. en

Predlog spremembe 499
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da osebe, ki so utrpele poškodbe ***zaradi spola***, bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim nasilnim dejanjem, prejmejo potrebno zdravljenje poškodb, povzročenih s takimi dejanji, zlasti da imajo dostop do ustreznega zdravniškega in psihološkega zdravljenja ali nege.	1. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da osebe, ki so utrpele poškodbe, bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim nasilnim dejanjem, prejmejo potrebno zdravljenje poškodb, povzročenih s takimi dejanji, zlasti da imajo dostop do ustreznega zdravniškega in psihološkega zdravljenja ali nege.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 500
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Tisti, ki delajo z žrtvami mučenja, posilstva ali drugih hudih ***nasilnih dejanj***, so morali v preteklosti in morajo še naprej	2. Tisti, ki delajo z žrtvami***, ki so utrpele poškodbe zaradi spola, in žrtvami*** mučenja, posilstva ali drugih hudih ***dejanj***

biti deležni ustreznega usposabljanja v zvezi z njihovimi potrebami, zavezujejo pa jih pravila tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.	***psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, vključno z zdravstvenimi delavci, ki so pristojni za izvajanje odstavka 1***, so morali v preteklosti in morajo še naprej biti deležni ustreznega usposabljanja v zvezi z njihovimi potrebami ***in ustreznimi rehabilitacijskimi metodami***, zavezujejo pa jih pravila tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu ***in kodeksih strokovne etike***, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.

Or. en

Obrazložitev

Treba bi bilo zagotoviti, da ta direktiva spoštuje mednarodne standarde in jamči ustrezne sprejemne pogoje za žrtve mučenja, kar bi moralo vključevati izrecno omembo zdravstvenih delavcev med kategorijami osebja, ki bi moralo biti ustrezno usposobljeno, saj za zdravstvene delavce, ki niso zaposleni pri pristojnih organih, ta obveznost pogosto ne velja.

Predlog spremembe 501
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Tisti, ki delajo z žrtvami mučenja, posilstva ali drugih hudih ***nasilnih dejanj***, so morali v preteklosti in morajo še naprej biti deležni ustreznega usposabljanja v zvezi z njihovimi potrebami, zavezujejo pa jih pravila tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.	2. Tisti, ki delajo z žrtvami***, ki so utrpele poškodbe zaradi spola, in žrtvami*** mučenja, posilstva ali drugih hudih ***dejanj psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, vključno z zdravstvenimi delavci, ki so pristojni za izvajanje odstavka 1***, so morali v preteklosti in morajo še naprej biti deležni ustreznega usposabljanja v zvezi z njihovimi potrebami ***in ustreznimi rehabilitacijskimi metodami***, zavezujejo pa jih pravila tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je tesno povezan z dopustnimi predlogi sprememb iz osnutka poročila, katerih cilj je izboljšanje pogojev za prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema.

Predlog spremembe 502
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Tisti, ki delajo z žrtvami mučenja, posilstva ali drugih hudih nasilnih dejanj, so morali v preteklosti ***in morajo še naprej*** biti deležni ustreznega usposabljanja v zvezi z ***njihovimi*** potrebami, zavezujejo pa jih pravila tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij, ki jih pridobijo pri svojem delu.	2. Tisti, ki delajo z žrtvami mučenja, posilstva ali drugih hudih nasilnih dejanj, so morali v preteklosti biti deležni ustreznega usposabljanja v zvezi s potrebami ***žrtev***, zavezujejo pa jih pravila tajnosti, kot so določena v nacionalnem pravu, glede vseh informacij ***o posameznih primerih***, ki jih pridobijo pri svojem delu.

Or. en

Obrazložitev

Stalno usposabljanje v teh primerih ni potrebno.

Predlog spremembe 503
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru pritožbe ali revizije pred sodnim organom iz odstavka 1 države članice zagotovijo, da sta na zahtevo na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje**,**	V primeru pritožbe ali revizije pred sodnim organom iz odstavka 1 države članice ***za zagotovitev učinkovitega dostopa do sodnega varstva*** zagotovijo, da sta na

kolikor je takšna pomoč potrebna za zagotovitev učinkovitega dostopa do sodnega varstva. To vključuje vsaj pripravo zahtevanih procesnih dokumentov in sodelovanje na obravnavi pred sodnimi organi v imenu prosilca.	zahtevo na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje. To vključuje vsaj pripravo zahtevanih procesnih dokumentov***, pripravo pritožbe*** in sodelovanje na obravnavi pred sodnimi organi v imenu prosilca. ***Brezplačna pravna pomoč in zastopanje se zagotovita s pravnimi ali drugimi svetovalci, ki jim nacionalno pravo dovoljuje, da pomagajo prosilcem ali jih zastopajo, ali nevladnimi organizacijami, ki jih nacionalno pravo pooblašča za zagotavljanje svetovalnih storitev ali zastopanje.***

Or. en

Obrazložitev

Ta določba se je uskladila z določbami o brezplačni pravni pomoči iz predloga Komisije za uredbo o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji (uredba o azilnih postopkih), zlasti določb člena 15(1) in (4) in prvega odstavka člena 17 uredbe o azilnih postopkih. Takšna sprememba je potrebna zaradi notranje logike predlogov za revizijo skupnega evropskega azilnega sistema in je tesno povezana z drugimi dopustnimi predlogi sprememb poročevalca v zvezi s postopkovnimi pravicami prosilcev.

Predlog spremembe 504
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo ustrezno usposobljene osebe, ki to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi prosilca.	Pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo ustrezno usposobljene osebe, ki to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso ali ne bi mogli biti v nasprotju z interesi prosilca.

Or. en

Obrazložitev

S stališča dolžnega pravnega postopanja avtomatični dostop do brezplačne pravne pomoči ni

potreben pri pritožbah v zvezi z višino nadomestil.

Predlog spremembe 505
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Države članice lahko določijo tudi, da se*** brezplačna pravna pomoč in zastopanje ***dodelita***:	3. Brezplačna pravna pomoč in zastopanje ***se lahko v postopku pritožbe izključita le, če***:

Or. en

Obrazložitev

This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(5) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.

Predlog spremembe 506
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***lahko*** določijo ***tudi***, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje dodelita:	3. Države članice določijo, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje dodelita:

Or. en

Obrazložitev

Treba je natančno opredeliti osebe, ki so upravičene do brezplačne pravne pomoči.

Predlog spremembe 507
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) samo tistim, ki nimajo zadosti sredstev, ***in/ali***	(a) samo tistim, ki nimajo zadosti sredstev, ***ter***

Or. en

Obrazložitev

Ponudnike storitev, ki so pooblaščeni za nudenje brezplačne pravne pomoči prosilcem, bi bilo treba jasno opredeliti, da bi se izognili zlorabam javnih sredstev.

Predlog spremembe 508
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***samo tistim, ki nimajo*** zadosti sredstev***, in/ali***	(a) ***ima prosilec*** zadosti sredstev***;***

Or. en

Obrazložitev

This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(5) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.

Predlog spremembe 509
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***samo prek storitev, ki jih zagotavljajo pravni ali*** drugi ***svetovalci*** , ***ki so*** v nacionalnem pravu ***posebej določeni*** za ***pomoč prosilcem in njihovo zastopanje***.	(b) ***je pritožba ali preizkus v nacionalnem pravu na*** drugi ***ali višji stopnji***, ***kot je določeno*** v nacionalnem pravu***, vključno s ponovnimi zaslišanji ali preizkusi pritožbe, in da se*** za ***to drugo stopnjo pritožbe šteje, da nima dejanskih možnosti za uspeh***.

Or. en

Obrazložitev

This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(5) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.

Predlog spremembe 510
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko določijo, da brezplačna pravna pomoč in zastopanje nista dana na voljo, če pristojni organ meni, da ni dejanskih možnosti za ugoditev pritožbi ali reviziji . V takem primeru države članice zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena ter da prosilcu ni oviran dejanski dostop do sodnega varstva.	Brezplačna pravna pomoč in zastopanje nista dana na voljo, če pristojni organ meni, da ni dejanskih možnosti za ugoditev pritožbi ali reviziji. V takem primeru države članice zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena ter da prosilcu ni oviran dejanski dostop do sodnega varstva***, hkrati pa se azilni sistem in finančna sredstva države članice ne zlorabljajo z neutemeljenimi pritožbami***.*

Or. en

Obrazložitev

V teh primerih brezplačna pravna pomoč ni potrebna. Prav tako je treba odvračati neutemeljene pritožbe v zvezi s prošnjami za azil.

Predlog spremembe 511
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko določijo*,* da brezplačna pravna pomoč in zastopanje ***nista dana*** na ***voljo****, **če pristojni organ meni***, da ***ni*** dejanskih možnosti za ***ugoditev pritožbi ali reviziji . V takem primeru države članice zagotovijo, da pravna***	***Kadar odločitev****,* da ***se*** brezplačna pravna pomoč in zastopanje ***ne dodelita, sprejme organ, ki ni sodišče, in ta odločitev temelji*** na ***tem****, **da se za pritožbo šteje****,* da ***nima*** dejanskih možnosti za ***uspeh, ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega***

pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena ter da prosilcu ni oviran dejanski dostop do sodnega varstva.	***sredstva zoper navedeno odločitev pred sodiščem, za navedeni namen pa je upravičen zaprositi za brezplačno pravno pomoč in zastopanje***.

Or. en

Obrazložitev

This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(5) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.

Predlog spremembe 512
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice ***lahko*** tudi:	4. Države članice tudi:

Or. en

Obrazložitev

Potrebne so omejitve brezplačne pravne pomoči, da se znižajo stroški.

Predlog spremembe 513
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) določijo denarne ***in/***ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja pod pogojem, da z njimi ne ***omejujejo*** arbitrarno dostopa do pravne pomoči in zastopanja***;***	(a) določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja pod pogojem, da z njimi ne arbitrarno ***omejujejo*** dostopa do ***brezplačne*** pravne pomoči in zastopanja ***ali prosilcu ne ovirajo dejanskega dostopa do sodnega varstva.***

Or. en

Obrazložitev

This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 17(3) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.

Predlog spremembe 514
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) določijo, da obravnava prosilcev v zvezi s honorarji in drugimi stroški ni ***ugodnejša*** od obravnave, ki ***je*** na splošno ***namenjena njihovim državljanom*** v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	(b) določijo, da obravnava prosilcev v zvezi s honorarji in drugimi stroški ni ***manj ugodna*** od obravnave, ki ***jo*** na splošno ***imajo njihovi državljani*** v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Obrazložitev

This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 17(3) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.

Predlog spremembe 515
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi ***odobreni*** stroški, če ***in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če*** je bila odločitev o ***odobritvi takšnih stroškov*** sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.	5. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi stroški, če je bila odločitev o ***zagotavljanju brezplačne pravne pomoči in zastopanja*** sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.

Or. en

Obrazložitev

This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 17(4) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants. Applicants should not be asked to reimburse the costs of legal assistance if they later find a job as such a provision would undoubtedly act as a disincentive to applicants requesting legal assistance in the first place.

Predlog spremembe 516
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice ***lahko*** zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi odobreni stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.	5. Države članice zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi odobreni stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij, ki jih je predložil prosilec.

Or. en

Obrazložitev

Če se finančno stanje prosilca zelo izboljša, je logično, da se stroški državi članici povrnejo. V boju proti goljufijam v azilnem postopku je treba predvideti posledice, če je prosilec navedel lažne informacije.

Predlog spremembe 517
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Postopki*** za ***dostop do pravne pomoči in zastopanja so določeni v nacionalnem pravu***.	6. ***Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom podajanja in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila*** za ***podobne domače prošnje pod pogojem, da navedena pravila ne onemogočajo ali čezmerno otežujejo dostopa do brezplačne***

pravne pomoči in zastopanja.

Or. en

Obrazložitev

Ta določba se uskladi z določbami o brezplačni pravni pomoči iz predloga Komisije za uredbo o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji (uredba o azilnih postopkih), zlasti z določbami člena 17(2) uredbe o azilnih postopkih. Predlog spremembe je potreben zaradi notranje doslednosti predlogov za revizijo skupnega evropskega azilnega sistema in je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb poročevalke o postopkovnih pravicah prosilcev.

Predlog spremembe 518
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vsaka država članica uradno obvesti Komisijo o organih, ki so pristojni za izpolnjevanje obveznosti, ki izhajajo iz te direktive. Države članice obvestijo Komisijo o kakršnih koli spremembah v zvezi s takimi organi.	Vsaka država članica ***lahko*** uradno obvesti Komisijo o organih, ki so pristojni za izpolnjevanje obveznosti, ki izhajajo iz te direktive. Države članice obvestijo Komisijo o kakršnih koli spremembah v zvezi s takimi organi.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 519
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ob ustreznem upoštevanju svoje ustavne ureditve vzpostavijo ustrezne mehanizme, da zagotovijo primerno usmerjanje, spremljanje in nadzor ravni pogojev za sprejem. Države članice upoštevajo [operativne standarde glede pogojev za sprejem in posebne kazalnike, ki jih je razvil Evropski azilni podporni urad / razvila Agencija Evropske unije za razvoj] ter vse druge operativne standarde glede pogojev za sprejem, kazalnike ali smernice, določene v skladu s členom [12] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].	1. Države članice ob ustreznem upoštevanju svoje ustavne ureditve ***lahko*** vzpostavijo ustrezne mehanizme, da zagotovijo primerno usmerjanje, spremljanje in nadzor ravni pogojev za sprejem. Države članice upoštevajo [operativne standarde glede pogojev za sprejem in posebne kazalnike, ki jih je razvil Evropski azilni podporni urad / razvila Agencija Evropske unije za razvoj] ter vse druge operativne standarde glede pogojev za sprejem, kazalnike ali smernice, določene v skladu s členom [12] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 520
József Nagy

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ob ustreznem upoštevanju svoje ustavne ureditve vzpostavijo ustrezne mehanizme, da zagotovijo primerno usmerjanje, spremljanje in nadzor ravni pogojev za sprejem. Države članice upoštevajo [operativne standarde glede pogojev za sprejem in posebne kazalnike, ki jih je razvil Evropski azilni podporni urad / razvila Agencija Evropske unije za razvoj] ter vse druge operativne standarde glede	1. Države članice ob ustreznem upoštevanju svoje ustavne ureditve vzpostavijo ustrezne mehanizme, da zagotovijo primerno usmerjanje, spremljanje in nadzor ravni pogojev za sprejem. Države članice ***po potrebi*** upoštevajo [operativne standarde glede pogojev za sprejem in posebne kazalnike, ki jih je razvil Evropski azilni podporni urad / razvila Agencija Evropske unije za razvoj] ter vse druge operativne standarde

pogojev za sprejem, kazalnike ali smernice, določene v skladu s členom [12] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].	glede pogojev za sprejem, kazalnike ali smernice, določene v skladu s členom [12] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].

Or. en

Predlog spremembe 521
Kinga Gál

Predlog direktive
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Sistemi držav članic za sprejem se spremljajo in ocenjujejo v skladu s postopkom iz [poglavja 5] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 522
Kinga Gál

Predlog direktive
Člen 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 28	***črtano***
Kontingentno načrtovanje	
1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. Prosilci za mednarodno zaščito so prosilci, ki morajo biti prisotni na ozemlju države članice, vključno s tistimi, za katere je država članica odgovorna v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska	

uredba], pri čemer je treba upoštevati korektivni mehanizem za dodeljevanje iz poglavja VII navedene uredbe.

2. Prvi kontingentni načrt se pripravi na podlagi predloge, ki jo bo razvila Agencija Evropske unije za azil, ter se priglasi Agenciji Evropske unije za azil najpozneje [6 mesecev po začetku veljavnosti te direktive]. Posodobljen kontingentni načrt se Agenciji Evropske unije za azil nato priglasi vsaki nadaljnji dve leti. Države članice obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil ob vsaki uporabi kontingentnega načrta.

3. Kontingentni načrti in zlasti ustreznost ukrepov na njihovi podlagi se spremljajo in ocenjujejo v skladu s postopkom iz [poglavja 5] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].

Or. en

Predlog spremembe 523
József Nagy

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev ***v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. Prosilci*** za mednarodno zaščito ***so prosilci, ki morajo biti prisotni na ozemlju države članice, vključno s tistimi, za katere je država članica odgovorna*** v skladu ***z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], pri čemer je treba upoštevati korektivni mehanizem za dodeljevanje iz poglavja VII navedene uredbe***.	1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt ***za primer nesorazmernega pritiska***, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev za mednarodno zaščito v skladu ***s to direktivo***.

Or. en

Predlog spremembe 524
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. ***Prosilci za mednarodno zaščito so prosilci, ki morajo biti prisotni na ozemlju države članice, vključno s tistimi, za katere je država članica odgovorna v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], pri čemer je treba upoštevati korektivni mehanizem za dodeljevanje iz poglavja VII navedene uredbe.***	1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito.

Or. en

Obrazložitev

While introducing a welcome contingency planning obligation enabling Member States to provide adequate reception capacity in case they are confronted with disproportionate numbers of applicants, Article 28 links such obligation only to the number of applicants required to be present on a Member State's territory. Making Member States' planning obligations conditional on the desired functioning of the Dublin Regulation has no practical value as pressures on Member States reception capacity may in practice go far beyond those applicants who are required to be present on their territory upon a formal reading of responsibilities under the Dublin Regulation. Adequate contingency planning would need to prepare Member States for increased numbers of arrivals regardless of whether they occur in accordance with the allocation rules and corrective measures laid down in the Dublin Regulation.

Predlog spremembe 525
Bodil Valero

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. ***Prosilci za mednarodno zaščito so prosilci, ki morajo biti prisotni na ozemlju države članice, vključno s tistimi, za katere je država članica odgovorna v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], pri čemer je treba upoštevati korektivni mehanizem za dodeljevanje iz poglavja VII navedene uredbe.***	1. Vsaka država članica ***v sodelovanju z ustrezno civilno družbo, mednarodnimi organizacijami ter lokalnimi in regionalnimi organi*** pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 526
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. Prosilci za mednarodno zaščito so prosilci, ki morajo biti prisotni na ozemlju države članice, vključno s tistimi, za katere je država članica odgovorna v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]***, pri čemer je treba upoštevati korektivni mehanizem za dodeljevanje iz poglavja***	1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. Prosilci za mednarodno zaščito so prosilci, ki morajo biti prisotni na ozemlju države članice, vključno s tistimi, za katere je država članica odgovorna v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].

VII navedene uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 527
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. Prosilci za mednarodno zaščito so prosilci, ki morajo biti prisotni na ozemlju države članice, vključno s tistimi, za katere je država članica odgovorna v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], pri čemer je treba upoštevati korektivni mehanizem za dodeljevanje iz poglavja VII navedene uredbe.	1. Vsaka država članica ***lahko*** pripravi kontingentni načrt, v katerem opredeli načrtovane ukrepe za zagotovitev ustreznega sprejema prosilcev v skladu s to direktivo v primerih, ko se država članica sooča z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. Prosilci za mednarodno zaščito so prosilci, ki morajo biti prisotni na ozemlju države članice, vključno s tistimi, za katere je država članica odgovorna v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], pri čemer je treba upoštevati korektivni mehanizem za dodeljevanje iz poglavja VII navedene uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 528
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kontingentni načrt bi moral vključevati zakonodajni okvir za nacionalne organe, da bi lahko delovali v primeru nenadnega pritoka velikega števila migrantov brez urejenega statusa. Pomemben način odzivanja na velik migracijski pritisk je zavračanje na notranjih mejah, zato je

treba v kontingentni načrt vključiti ustrezne smernice za uporabo mehanizma zavračanja.

Or. en

Obrazložitev

Veliko število prosilcev za azil, ki prihajajo iz ene ali več držav članic, kjer so imeli realne možnosti za vložitev prošnje za zaščito, kot je bilo zelo očitno leta 2015, uničuje verodostojnost azilnega sistema. Države članice bi morale imeti izrecno pravico, da te migrante ustavijo na meji.

Predlog spremembe 529
József Nagy

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prvi kontingentni načrt se pripravi na podlagi predloge, ki jo bo ***razvila Agencija*** Evropske unije za azil, ter se priglasi Agenciji Evropske unije za azil najpozneje [6 mesecev po začetku veljavnosti te direktive]. Posodobljen kontingentni načrt se Agenciji Evropske unije za azil nato priglasi vsaki nadaljnji dve leti. Države članice obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil ob vsaki uporabi kontingentnega načrta.	2. Prvi kontingentni načrt se pripravi na podlagi predloge, ki jo bo ***sprejel upravni odbor Agencije*** Evropske unije za azil, ter se priglasi Agenciji Evropske unije za azil najpozneje [6 mesecev po začetku veljavnosti te direktive]. Posodobljen kontingentni načrt se Agenciji Evropske unije za azil nato priglasi vsaki nadaljnji dve leti. Države članice obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil ob vsaki uporabi kontingentnega načrta.

Or. en

Predlog spremembe 530
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prvi kontingentni načrt se pripravi na podlagi predloge, ki jo bo razvila Agencija Evropske unije za azil, ter se priglasi Agenciji Evropske unije za azil najpozneje [6 mesecev po začetku veljavnosti te direktive]. Posodobljen kontingentni načrt se Agenciji Evropske unije za azil nato priglasi ***vsaki nadaljnji dve leti***. Države članice obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil ob vsaki uporabi kontingentnega načrta.	2. Prvi kontingentni načrt se pripravi na podlagi predloge, ki jo bo razvila Agencija Evropske unije za azil, ter se priglasi Agenciji Evropske unije za azil najpozneje [6 mesecev po začetku veljavnosti te direktive]. Posodobljen kontingentni načrt se Agenciji Evropske unije za azil nato priglasi ***vsakih šest mesecev***. Države članice obvestijo Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil ob vsaki uporabi kontingentnega načrta.

Or. en

Predlog spremembe 531
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, da zagotovijo, da so organi in druge organizacije, ki izvajajo to direktivo, deležni potrebnega usposabljanja v zvezi s potrebami prosilcev in prosilk. Države članice v ta namen vključijo evropski azilni učni načrt, ki ga je razvila Agencija Evropske unije za azil, v usposabljanje svojega osebja v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].	1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, da zagotovijo, da so organi in druge organizacije, ki izvajajo to direktivo, deležni potrebnega usposabljanja v zvezi s potrebami prosilcev in prosilk. ***Zato se ustrezna sredstva namenijo lokalnim in regionalnim organom, mednarodnim organizacijam in organizacijam civilne družbe, vključno z možnostjo, da imajo lokalni in regionalni organi neposreden dostop do Sklada za azil, migracije in vključevanje (AMIF).*** Države članice v ta namen vključijo evropski azilni učni načrt, ki ga je razvila Agencija Evropske unije za azil, v usposabljanje svojega osebja v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].

Or. en

Predlog spremembe 532
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, da zagotovijo, da so organi in druge organizacije, ki izvajajo to direktivo, deležni potrebnega usposabljanja v zvezi s potrebami prosilcev ***in prosilk. Države članice v ta namen vključijo evropski azilni učni načrt, ki ga je razvila Agencija Evropske unije za azil, v usposabljanje svojega osebja v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].***	1. Države članice ***lahko*** sprejmejo ustrezne ukrepe, da zagotovijo, da so organi in druge organizacije, ki izvajajo to direktivo, deležni potrebnega usposabljanja v zvezi s potrebami prosilcev.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila. Poleg tega je dopustno črtanje v tem predlogu spremembe dokaz omenjene neločljive povezanosti.

Predlog spremembe 533
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, da zagotovijo, da so organi in druge organizacije, ki izvajajo to direktivo, deležni potrebnega usposabljanja v zvezi s potrebami prosilcev in prosilk. Države	1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, da zagotovijo, da so organi in druge organizacije, ki izvajajo to direktivo, deležni potrebnega usposabljanja v zvezi s potrebami prosilcev in prosilk ***ter otrok***.

članice v ta namen vključijo evropski azilni učni načrt, ki ga je razvila Agencija Evropske unije za azil, v usposabljanje svojega osebja v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agencija Evropske unije za azil].	Države članice v ta namen vključijo evropski azilni učni načrt, ki ga je razvila Agencija Evropske unije za azil, v usposabljanje svojega osebja v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o Agencija Evropske unije za azil]***, in upoštevajo informativni material, ki ga je objavil Evropski azilni podporni urad (EASO), kot je orodje EASO za identifikacijo oseb s posebnimi potrebami***.

Or. en

Obrazložitev

Otroci imajo posebne potrebe in so po definiciji v času umskega, duhovnega in moralnega razvoja, zato je treba, da so ljudje, ki delajo z njimi, zaradi posebne ranljivosti in travm, ki so jim bili lahko otroci izpostavljeni med potovanjem, ustrezno usposobljeni. Zato bi morali biti ljudje, ki delajo z otroki in drugimi prosilci s posebnimi potrebami, temeljito seznanjeni z materialom Evropskega azilnega podpornega urada.

Predlog spremembe 534
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice dodelijo ***potrebne vire*** v povezavi z nacionalnim pravom za izvajanje te direktive.	2. Države članice dodelijo ***vire, za katero menijo, da so potrebni,*** v povezavi z nacionalnim pravom za izvajanje te direktive.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 535
Bodil Valero

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija najkasneje ***[tri leta*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato najmanj ***vsakih pet let*** predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in predlaga potrebne spremembe.	Komisija najkasneje ***[eno leto*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato najmanj ***vsaka tri leta*** predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in predlaga potrebne spremembe.

Or. en

Predlog spremembe 536
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija najkasneje ***[tri leta*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato najmanj ***vsakih pet let*** predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in predlaga potrebne spremembe.	Komisija najkasneje ***[dve leti*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato najmanj ***vsaki dve leti*** predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in predlaga potrebne spremembe.

Or. en

Obrazložitev

Poročilo o izvajanju direktive je treba imeti prej, ker bodo azilne razmere v EU v bližnji prihodnosti ostale negotove. Prav tako bi treba bolj redno predložiti nadaljnja poročila o izvajanju direktive.

Predlog spremembe 537
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija najkasneje ***[tri leta*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato najmanj ***vsakih pet let*** predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in predlaga potrebne spremembe.	Komisija najkasneje ***[eno leto*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato najmanj ***vsaka tri leta*** predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in predlaga potrebne spremembe.

Or. it

Obrazložitev

Podpisniki menijo, da mora biti Evropski parlament v roku enega leta od začetka veljavnosti te direktive ustrezno obveščen o njenem izvajanju.

Predlog spremembe 538
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***[dve leti*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato ***vsakih pet let*** na zahtevo Komisije pošljejo potrebne informacije za pripravo poročila.	Države članice ***[šest mesecev*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato ***vsaki dve leti*** na zahtevo Komisije pošljejo potrebne informacije za pripravo poročila.

Or. it

Obrazložitev

Podpisniki menijo, da morajo države članice Komisiji posredovati informacije v roku šestih mesecev od začetka veljavnosti te direktive, da lahko Komisija predloži poročilo v roku enega leta od začetka veljavnosti te direktive.

Predlog spremembe 539
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice [dve leti po začetku veljavnosti te direktive] in nato vsakih pet let na zahtevo Komisije pošljejo potrebne informacije za pripravo poročila.	Države članice ***lahko*** [dve leti po začetku veljavnosti te direktive] in nato vsakih pet let na zahtevo Komisije pošljejo potrebne informacije za pripravo poročila.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 540
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***[dve leti*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato ***vsakih pet let*** na zahtevo Komisije pošljejo potrebne informacije za pripravo poročila.	Države članice ***[18 mesecev*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato ***vsaka tri leta*** na zahtevo Komisije pošljejo potrebne informacije za pripravo poročila.

Or. en

Obrazložitev

Poročilo o izvajanju direktive je treba imeti prej, ker bodo azilne razmere v EU v bližnji prihodnosti ostale negotove. Prav tako se bolj redno predložijo nadaljnja poročila o izvajanju direktive.

Predlog spremembe 541
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***[dve leti*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato ***vsakih pet let*** na zahtevo Komisije pošljejo potrebne informacije za pripravo poročila.	Države članice ***[šest mesecev*** po začetku veljavnosti te direktive] in nato ***vsaka tri leta*** na zahtevo Komisije pošljejo potrebne informacije za pripravo poročila.

Or. en

Predlog spremembe 542
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 31 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice zavrnejo prenos zakonov, uredb in upravnih določb, za katere menijo, da kršijo načelo subsidiarnosti ali duh Pogodb.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.

Predlog spremembe 543
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 31 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Države članice zavrnejo izvajanje zakonov, uredb in upravnih določb, za katere menijo, da kršijo načelo subsidiarnosti ali duh Pogodb.

Or. en

Obrazložitev

Nekateri dopustni predlogi sprememb, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti, so neločljivo povezani s predlogi sprememb v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Nesmiselno bi bilo uporabljati to načelo samo za sivo označene dele besedila.